

# International Research Vision (Int. Res. Vn.)

ISSN: 2454-3721

Volume 2 Issue 2, 2016

## CONTENTS

1. Review Article: Malnutrition in Bihar 1-3  
- *Kavita Dalmia*
2. The Socio-Cultural Aspect in Shashi Deshpande "THE DARK HOLDS NO  
TERROR" 4-6  
- *Punita Jha*
3. Changes induced by Cadmium chloride on tissue metabolites of an air  
breathing fish - *Heteropneustes fossilis* 7-11  
- *Shahin Talat and Ajay Nath Jha*
4. भारत में महिला शिक्षा और सुरक्षा 12-13  
- *साधना कुमारी*
5. A Post-Colonial Perspective in the Novels of Vikram Seth 14-15  
- *Baidya Nath Mahto and A. N. Singh*
6. Quest for Identity of Women Protagonists in the Novels of Bharati  
Mukherjee and Shashi Deshpande 16-19  
- *Roop Kala Sinha*
7. भारतीय दास के अध्ययन में अंग्रेजों की दिलचस्पी 20-23  
- *अजय कुमार झा*
8. Madhubani Painting: An Epitome of Indian Tradition and Culture 24-26  
- *Punita Jha*
9. संत कबीर की नारी भावना की प्रासंगिकता 27-33  
- *दिलीप कुमार सिंह*
10. Artistic Elements in the Short- Stories of Henry James 34-36  
- *Manisha*

Review Article

# Malnutrition in Bihar

**Kavita Dalmia**

SMS, Home Science KVK, Arwal

---

---

**ABSTRACT**

*Agriculture sector occupies center stage of India's social security and overall economic welfare. ICAR, an autonomous body created in 1929 is working on its vision to attain "Rainbow Revolution" making India a developed nation free of poverty, hunger, malnutrition and environmental safety. Although there has been significant increase in food grain production since India's Independence but there remains the problem of malnutrition. This paper discusses malnutrition in Bihar, the climate change associated with it and some recommendations.*

---

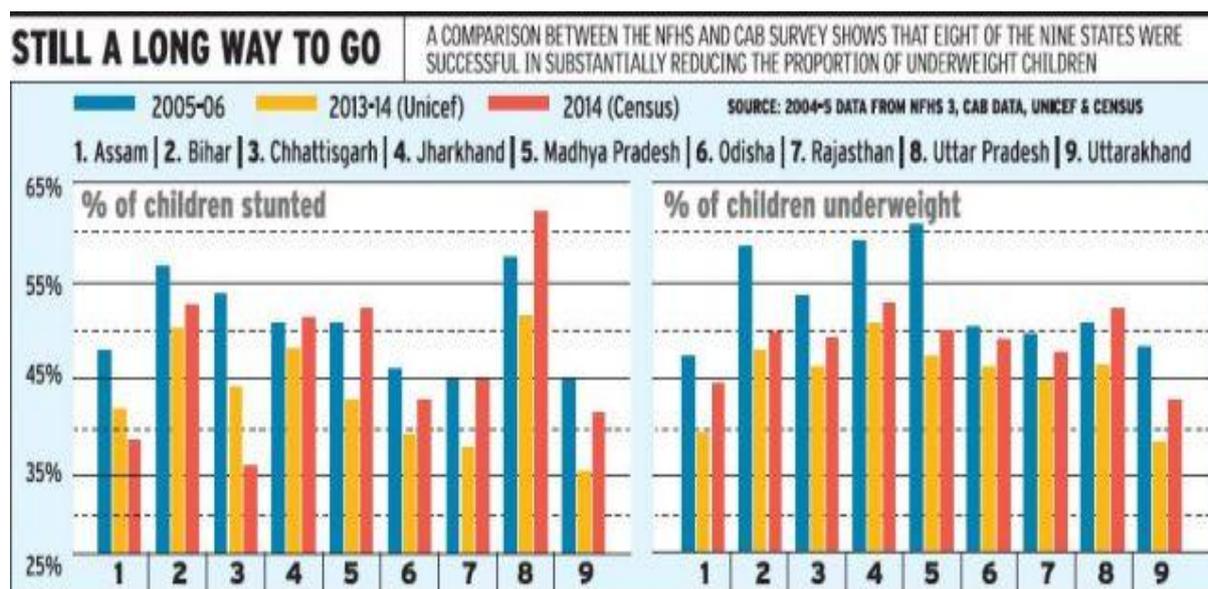
---

Malnutrition is estimated to contribute more than one third of all child deaths, although it is rarely listed as the direct cause. Contributing to more than half of deaths in children worldwide; child malnutrition was associated with 54% of deaths in children in developing countries in 2001. Poverty remains the major contributor to this ill. The vicious cycle of poverty, disease and illness aggravates this situation. The impact of malnutrition usually falls mainly on children under five years of age. Grooming undernourished children causes children to start life at mentally sub optimal levels. This becomes a serious developmental threat. Lack of education especially amongst women disadvantages children, especially as far as healthy practices like breastfeeding and child healthy foods are concerned. Adverse climatic conditions have also played significant roles like droughts, poor soils and deforestation. Sociocultural barriers are major hindrances in some communities, with female children usually being the most affected. Corruption and lack of government interest and investment are key players that must be addressed to solve this problem. A multi-sectorial approach is vital in tackling this problem. Improvement in government policy, fight against corruption, adopting a horizontal approach in implementing programs at community level must be recognized. Genetically modified foods to increase food production and to survive adverse climatic conditions could be gateways in solving these problems. Socio cultural peculiarities of each community are an essential base line consideration for the implementation of any nutrition health promotion programs. Bihar's child malnutrition rate is higher than most country in the world. Over half of the children under five years of age are underweight or stunted, indicating chronic malnourishment (NFHS-3). The 2008 India State Hunger Index (ISHI) ranked Bihar 15th of 17 states surveyed. Bihar notably ranked below average in the proportion of underweight children (56.1% vs. 42.5%). In 2005-6 the WHO found that of Bihari children aged 0-5, 56.4% were -2 standard deviations or more from the ideal weight (mean of 0) and 25.4% were -3 or more standard deviations from the mean. A malnourished child is more susceptible to disease and can suffer permanent mental and physical damage. The first 2-3 years are the most critical for preventing long-term damage. A lack of safe water can compromise hygiene and increase the risk of diarrheal disease, which kills 2.2 million people every year. Increasingly variable rainfall patterns are likely to affect the supply of fresh water. In extreme cases, water scarcity leads to drought and famine. By the 2090s, climate change is likely to widen the area affected by drought, double the frequency of extreme droughts and increase their average duration six-fold. According to the World Health Organization, many of the major killers such as diarrheal diseases,

## K. Dalmia

malnutrition, malaria and dengue are highly climate- sensitive and are expected to worsen as the climate changes.

Improving the educational status of parents, especially of mothers, on nutrition, sanitation and common disease prevention strategies should logically reduce the malnutrition related mortality and morbidity. It is said that the way to the child's stomach is through the mind of the mother. Quality of food taken, choices and quantity are all at the discretion of the mother or care giver. The burden of malnutrition has been directly linked to poverty, quality of food intake, excessive disease and poor health status. The relationship between education and poverty is too close, and virtually integrates into the virtual cycle of Ignorance, disease and poverty. Education could help reduce excessively large family sizes that are usually seen in some districts of Bihar. A poor community of certain cultural beliefs might not actually realize that giving birth to a fewer number of children might actually help them to match their limited resources, and also offer adequate and quality nutrition to the family. There should be use of standard growth measures as most Sevikas in AWC. There is different method of recordkeeping in different AWC. Each AWC should use same technique to collect growth data to make it easy for ICDS to respond appropriately. As older children are less vulnerable to malnutrition, focus should be maintained on children aged 0-2. Healthier location should be rented for AWC as many AWC are located near trash dumps or standing water. The use of modern agricultural techniques to increase food production is very essential. Improvement of the transport system to give access to locals to sell their local produce to raise incomes for their families is important.



## CONCLUSION

Despite extensive economic growth in recent decades, millions of people still remains locked in a vicious cycle of hunger and poverty. Poverty means parents can't feed their families with enough nutritious food, living children malnourished. Malnutrition leads to irreversibly stunted development and shorter, less productive lives. Less productive lives mean no escape from poverty. Low levels of education especially in women are key perpetuators of poor nutrition practices in this region. Children under five are the most affected. Male children tend to have better health status than females in certain communities. The problem is further aggravated by adverse climatic conditions, with floods in some areas. Government policy has not been very successful most of the time, because most governments fail to consider this as a serious issue. Although much improvement has been noticed in past

## **K. Dalmia**

year and with the proper attention of bureaucrats and proper legislation much can be achieved. Malnutrition remains a very larger picture that should not go unnoticed. Further research involving the potential acceptability of new agricultural technologies, modern farming methods and genetically modified foods should be undertaken. Understanding the socio cultural peculiarities of the milieu is fundamental.

## **REFERENCES**

1. The Food and Agriculture Organization of the United Nations.
2. The State of Food Insecurity in the World: How does international price volatility affect domestic economies and food security. 2011.
3. World Food Programme. Food and Nutrition Handbook. 2000. Rome. World Food Programme.
4. WHO. Malnutrition-The Global Picture. World Health Organization. Available at <http://www.who.int/home-page/>.
5. Monika B, Mercedes O. Malnutrition: quantifying the health impact at national and local levels: Environmental Burden of Disease Series. 2005. Geneva, Switzerland: World Health Organization.
6. FAO. The State of Food Insecurity in the World.
7. Bihar's malnutrition crisis. Ideasforindia.in

# The Socio-Cultural Aspect in Shashi Deshpande “THE DARK HOLDS NO TERROR”

Punita Jha

Department of English, M. R. M. College, L. N. Mithila University, Darbhanga-846004

---

---

## ABSTRACT

*Shashi Deshpande, one of the most significant women novelists of the Post-independence era justifies the problems faced by the Indian women, who are basically responsible for maintaining the relationship within the family at all cost. It is through her female characters that she highlights on the Indian socio-cultural aspects. In this article I have tried to explore all the characteristics of Shashi Deshpande as a novelist, who beautifully records the trauma of sensitive young woman who does not accept anything without reason.*

---

---

*“My writing comes out myself, my ancestry, the place I was born in, the place lived in, the culture I am steeped in, the fact that the writing is in English, changes none of these things” (Shashi Deshpande)<sup>1</sup>*

So far scholars and critics have known Shashi Deshpande as the most significant female novelist of the post-independence phase. This article has presented her as a novelist in search for meaningful existence within the socio-cultural context. She justifies her writings which are rooted in her own experiences and the culture and society to which she belongs. It is through her female characters that she confines herself to the customs and practices of her regions Karnataka and Maharashtra. Being a woman she knowingly or unknowingly reveals her natural concern towards the problems of contemporary urban women and their reach and identity. Shashi Deshpande identifies the problems of Indian women who have to bear the great burden of holding family and novels and sustaining relationships at all costs. The dilemma of these women is depicted through their calm and silent rebellion against the traditional values in their subjective experiences within the prevailing socio-cultural context.

Her first “*THE DARK HOLD NO TERROR*” is based on experience of some real people. In fact, she has accepted in an interview that this novel was based on her encounter with a couple. “It all starts with people, e.g.: *THE DARK HOLDS NO TERROR*; came to me when I saw a couple”.<sup>2</sup>

Among Indian novelists Shashi Deshpande is unique in the sense that she writes about the customs and traditions of the people belongs to Maharashtra and Karnataka. She very skillfully uses local words and terms which shows her sense of belonging to the milieu she writes about. On yet another occasion, she has justified her writings as something which is rooted in her own experiences and the society to which she belongs. Like R.K. Narayan, Shashi Deshpande confines herself to the customs and practices which are confined to the regions which fall between Karnataka and Maharashtra. Her back ground as the urban middle-class Brahmin has something to do with the depiction of various socio-cultural ceremonies. All these details account for the documentation but in fact, her real success lies in dealing with average women belonging to middle class and their lives in a very authentic manner. She had of course, deemed the tag that she is a feminist writer as the term is usually understood. She is mainly interested in the lives of human beings particularly the women who raise their voice and form a community.

In the changing scenario of Post-Colonial Indian society that observed cross-currents of traditional ideals Shashi Deshpande was burdened with the task of giving the specific roles

## Punita Jha

that would fit in the Socio-Cultural modes and values of the changed society. A new generation emerged embracing the changed values according to which women have a choice of their own, a voice that had been suppressed for centuries; women caught between the patriarchy and tradition on the one hand self-expression and individuality on the other hand. In 'THE DARRK HOLDS NO TERRORS' Deshpande communicates her thoughts, experiences and situation which becomes unbearable and it is time to decide she utters :

*"My Life is my own"*<sup>3</sup>

Saru is to live in spite of her miserable existence and in the novel she is referred to as *'The Guilty Sister'*, *'Undutiful Daughter'*, *'Unloving wife'* the novel reveals the life of Sarita who is always neglected and ignored in the favour of her brother. Her brother Druva dies at the age of seven and from then onwards she has to face her mother and she in fact curses her daughter.

*"You killed him. Why don't you die? Why are you alive, when he is dead"*.

As a result of her mother's constant occupation she develops a guilty conscious and at times she wonder whether she is really responsible for his death. Saru grows up and starts her struggle by acquiring education, much against her mother's will. As a educated lady, her sense of reasoning as well as questioning develops and she refuses to take the discrimination for granted. Gradually as she grows up, resentment and hatred drive her to leave the house and prove herself by getting admission in a medical college. Unfortunately she falls in love with a college mate and marries him against her parent's wishes. Her mother disapproves of her marriage because the groom belongs to a lower caste and has no social status. The dialogue between mother and daughter is quite instructive:

*"What caste is he? I don't know!*

*A Brahmin? .....Of course not*

*Then cruelly ..... His father keeps a bicycle shop"*<sup>4</sup>

Saru once again revolt and runs away to get married. This happiness is short-lived and Manohar her husband gets jealous of her name and fame as a famous actor. Manohar degenerates in esteem since he is unable to face the reality of that she is the bread winner and he a parasite. Her inability to find time for herself and her family, husband and children upsets her conjugal life. She wants to get out of the place but this is not possible for her. Conflicts and tension destroy her marital life and she (Saru) realizes that love has oozed out of her life.

Paradoxically her decline in conjugal relationship is counterbalanced by her success in the profession. The emasculated husband tries to assert his masculinity by becoming violent towards her and behaves like a brute. This burden of double duties is yet another disadvantage and a paradoxical situation which the working women in a middle class society have to face. Against such a complex syndrome, it requires a strong mental balance of nerves to adjust. The strain becomes too much, culminating in disenchantment, accusation and inevitable suppression.

It is at this critical moment she hears the news of her mother's death and goes back to her parents' home quite emotionless. She feels uncomfortable everybody gives her strange looks what actually shocks her most is the disappearance of the spirit of affability in the house where she was born. As she is unable to communicate to her father or anybody she has a feeling of guilt and this leaves her quite sad and speechless. In a very strained and articulate language, she expresses her feeling in these words.

## Punita Jha

*“My brother died because I heedlessly turned my back on him. My mother was alone because I deserted. My husband is a failure because I destroyed his manhood”*.<sup>5</sup>

Even her father, instead of showing sympathy turns his back pretending to be engaged in doing his domestic chores in the absence of his wife. The wheel finally comes full circle and she decides to compromise with the situation and the novel on a very small note of hope. Her delayed stay results in the dispatch of a letter from Manu signalling his arrival. This releases her pent-up emotions and she becomes quite confused but in her heart she nurses a hope that someone would offer her proper advice and support. In a highly introspective frame of mind, she begins to have various feelings, sometimes resorting to fantasy and sometimes reacting to reality while thinking of her own fact she sometimes begins to assert herself and defend her decision but the very next moment, she begins to hope for a miracle cursing that her fate may not be fall on other women. She develops hatred towards her mother because she had always come in her way and had often discriminated between she and her brother.

This novel beautifully records the trauma of sensitive young woman who does not accept anything without reason. Apart from presenting the clash between tradition and modernity, this novel records the resentment and frustration of Saru who has finally learnt to sue for reconciliation.

*“The whole development of the novel can be observed in four phase namely, flight from reality, frustration, submission and ultimately an attempt to reconciliation”*<sup>6</sup>.

## REFERENCES

1. Deshpande, Shashi, language No Bar, Vol-10, in The Sunday Times of India, 10<sup>th</sup> May 1992, p12.
2. Vishwanth, Vanamala: An Interview With Shashi Deshpande: A Woman's World Literature Alive December 1987:8-14.
3. The Dark Holds No Terror, Deshpande Shashi, New Delhi, Vikas, 1980: 220.
4. Ibid . p89.
5. Ibid . p198.
6. Sandhu Sarabjit: “The Dark Holds No Terror’ The Novel of Shashi Deshpande. p26.

# Changes induced by Cadmium chloride on tissue metabolites of an air breathing fish - *Heteropneustes fossilis*

Shahin Talat and Ajay Nath Jha

Post Graduate Department of Zoology

C. M. Science College, L. N. Mithila University, Darbhanga-846004, India

---

---

## ABSTRACT

*The present study reveals changes in tissue metabolites due to Cadmium chloride toxicity on Heteropneustes fossilis for the period of 15 days (subchronic exposure) and 30 days (chronic exposure). Depletion in muscles and liver protein was observed due to blocking of mRNA synthesis and impending energy demand due to toxicity stress. The level of lipid in muscle and liver has been observed in depleted states reflecting lipid hydrolysis under high energy requirement during stress. It is believed that metal cadmium chloride impairs pancreas function there by decrease in lipid level has been observed under 15 days and 30 days exposure periods.*

---

---

## INTRODUCTION

The history of the water pollution is distinctly related to the human civilization. The pollutants mainly enter various water reservoir in varied form viz pesticides, acids, alkalides and heavy metals. In recent years heavy metal pollution has become a subject of considerable interest in the field of aquatic toxicology. Of all heavy metals, cadmium is one which does not have any biological significance and is known to be extremely toxic due to persistence nature (Thiruvallvan *et al.*, 1997; Gernhofer *et al.*, 2001, Rauf *et al.*, 2009).

The toxic impact of cadmium has been worked out by some workers (Vander Oost *et al.*, 2003; Vutukuru *et al.*, 2005 and Nawaz *et al.*, 2010).

In the light of the above facts it was thought worthwhile to evaluate the subchronic and chronic effect of CdCl<sub>2</sub> on tissue metabolites level of the fresh water teleost *Heteropneustes fossilis* (Bloch) as biochemical changes give first hand information about the stress much before the gross sign of histopathological damage.

## MATERIALS AND METHODS

To determine LC<sub>50</sub> of cadmium chloride exposure to *Heteropneustes fossilis*, a static bio-assay test was done following the method of APHA and sublethal concentration (4 mg/L) was calculated by employing the formula of Hart *et al.* (1945).

Sublethal concentration of CdCl<sub>2</sub> was given to fish *Heteropneustes fossilis* [20 – 22 cm (L), 35 – 41 g (W)] for the period of 15 and 30 days side by side control groups was also run in equal volume of water. The exposure was renewed at every 24 hrs and at the termination of exposure period *i.e.* 15 days & 30 days the *Heteropneustes fossilis* was subjected to anaesthetized with 1:4000 MS 222 (Tricane methane sulphonate) and processed for quantitative analysis of tissue protein by method of Folin-Lowry method (Lowry *et al.*, 1951) and tissue lipid by employing method adopted by Folch *et al.*, (1957).

RESULTS

The fish *Heteropneustes fossilis* under 15 and 30 days exposure of CdCl<sub>2</sub> shows decline trends in the level of protein in liver and muscles and lipid profile also showed decrease trends in both 15 and 30 days exposure periods.

The hepatic protein depletes to 66.21±0.04 from normal level of 74.24±0.02 in 15 days exposure period where as 30 days showed decline by 15.16% (control 73.24 ±0.02 to 62.13±0.03 in treated). The muscles protein level showed decrease for both the exposure periods. The level shows decline for both 15 days and 30 days exposure 76.37 ± 0.03 & 68.42 ±0.02 from 80.24 ±0.08 & 80.20 ±0.05 respectively. These two values are significant at P<0.001 (Table 1)

The liver lipid showed depletion for both the exposure periods (Table 2) & the decrease by 8.82% (40.27± 0.04 from 44.17 ± 0.03) in 15 days and 14.59 % decrease (36.17±0.04 from 40.35±0.13) in 30 days. Both are significant at P<0.001.

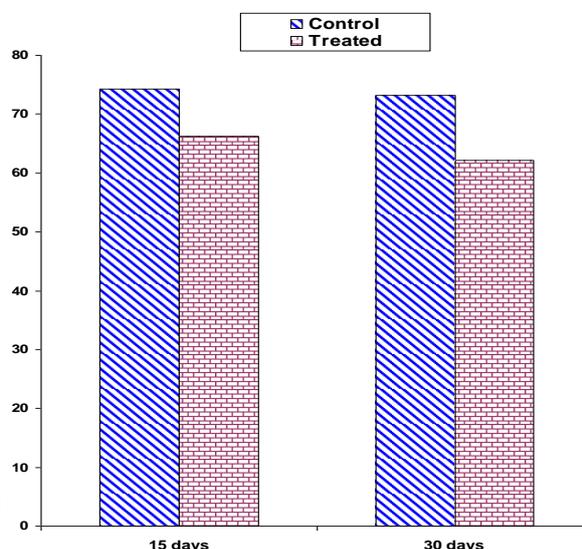
The muscle lipid showed declined for both the exposure periods (Table 2) and the decrease by 39.85% (3.26± 0.04 from 5.42 ± 0.04) in 15 days and 58.27 % decrease (2.22±0.07 from 5.32±0.02) in 30 days. Both are significant at P<0.001.

**Table 1: Profiles of Liver Protein and Muscle Protein, in normal and CdCl<sub>2</sub> treated fish, *Heteropneustes fossilis***  
(Values are ± SE of five fish in each group)

Sl. No.	Parameters	Days	Control	Treated	Student 't' Test P value	% increase (+) or Decrease(-)
1	Liver Protein (mg/100 gm)	15	74.24±0.02	66.21±0.04	P<0.01	-10.81
		30	73.24±0.02	62.13±0.03	P<0.001	-15.16
2	Muscle Protein (mg/100gm)	15	80.24±0.08	76.37±0.03	P<0.001	-4.82
		30	80.20±0.05	68.42±0.02	P<0.001	-14.68

**Table 2: Profiles of and Liver and Muscle Lipid, in normal and CdCl<sub>2</sub> treated fish, *Heteropneustes fossilis***  
(Values are ± SE of five fish in each group)

Sl. No.	Parameters	Days	Control	Treated	Student 't' Test P value	% increase (+) or Decrease(-)
1	Liver Lipid (mg/100 gm)	15	44.17 ± 0.03	40.27± 0.04	P<0.01	- 8.82
		30	40.35±0.13	36.17±0.04	P<0.001	- 14.59
2	Muscle Lipid (mg/100gm)	15	5.42 ± 0.04	3.26± 0.04	P<0.001	- 39.85
		30	5.32±0.02	2.22±0.07	P<0.001	- 58.27



**Plate 1: Profiles of Liver Protein in Normal and CdCl<sub>2</sub> Treated *Heteropneustes fossilis***

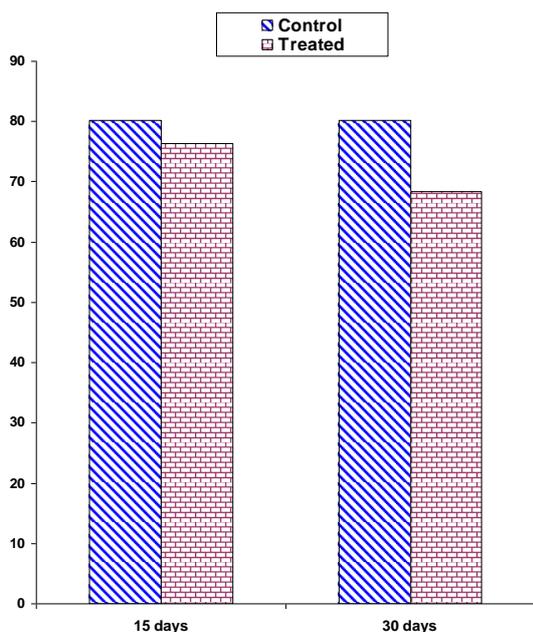


Plate 2: Profiles of Muscle Protein in Normal and CdCl<sub>2</sub> Treated *Heteropneustes fossilis*

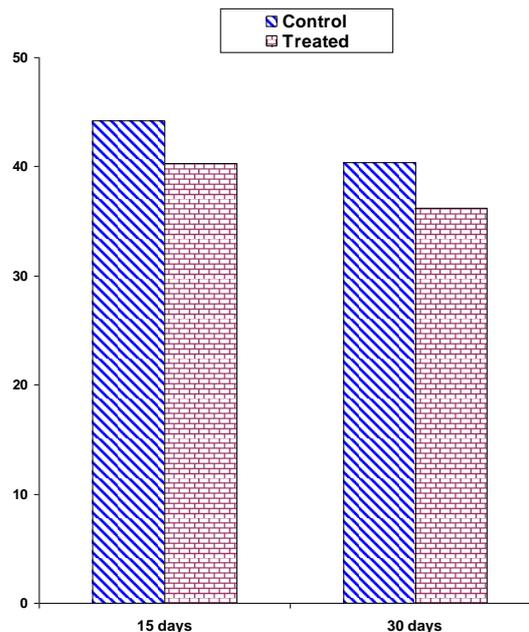


Plate 3: Profiles of Liver Lipid in Normal and CdCl<sub>2</sub> Treated *Heteropneustes fossilis*

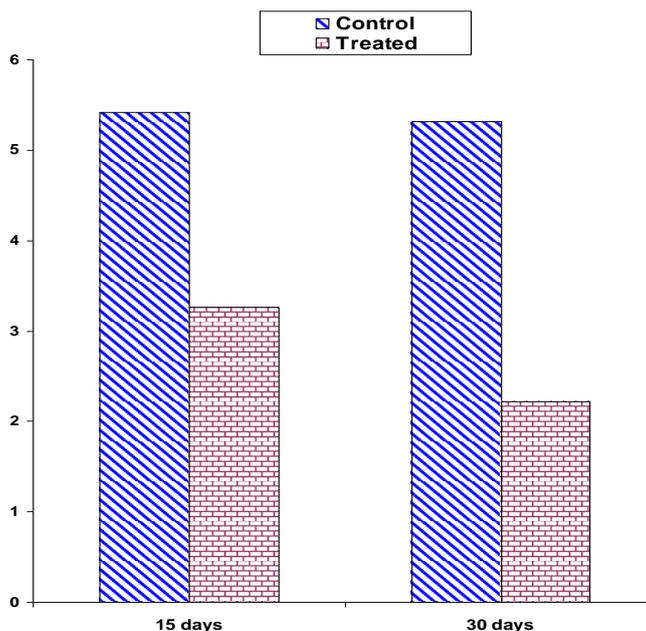


Plate 4: Profiles of Muscle Lipid in Normal and CdCl<sub>2</sub> Treated *Heteropneustes fossilis*

## DISCUSSION

### PROTEIN

Depletion in tissue protein reveals the requirements of high energy to maintain homeostasis under metal stress. It seems possible that under metal toxicity impending energy demand for tissue repair and detoxification procedure causes decrease in protein contents (De Smet and Blust G.A., 2000 and Senthil *et al.*, 2007). Metals have also been reported to block mRNA synthesis and there by stopping transcription (Jana, 1981; Jha, 1992; Mandal ., 2009 and Bais and Lokhande, 2012).

## Talat and Jha

The possibility of protein depletion may be associated to gluconeogenesis by utilizing protein in stress (Akhter Ali Siddique & Suponglemla Chang, 2014).

### LIPID

Lipids serve as high source of energy and are utilized prior to protein under stress of metal (Roy, 2003 and Mandal S, 2009). Lipid being major calorie contributor and also helps in structural existence of cell membrane. The metal cadmium is supposed to cause impairment in lipid metabolism and adversely affecting its level (Mulay *et al.*, 2006, Rekha Rani *et al.*, 2008).

The depletion muscle lipid is an outcome of lipid hydrolysis under high energy demand during stress. The metal ability to disturb pancreas function might have contributed in decline of lipid content (Harper *et al.*, 1985; Jha and Jha, 2011 and Hano *et al.*, 2016).

### REFERENCES

1. Akhter Ali Siddiqui and Suponglemla Chang 2014. Cadmium chloride intoxication and evaluation of protein changes in *Clarias batrachus* (Linn). *International Journal of Current Microbiology and Applied Sciences* 3(1): 787 – 794.
2. APHA 1985. Standard methods for the examination of water and waste water (16<sup>th</sup> Ed). American Public Health Assoc., Washington D.C.
3. Bais U.E. and Lokhande M.V. 2012. Effect of Cadmium Chloride on the Biochemical content in different Tissues of the Freshwater Fish *Ophicephalus striatus*. *International Research Journal of Biological Sciences* 1(7): 55 – 57.
4. De Smet and Blust G.A. 2000. Stress response and change in protein metabolism of in crap *Cyprinus carpio* during cadmium exposure, *Ecotoxicol Environ. saf.* 48: 255 – 258
5. Folch, J., Lees, M., Sloane – Stanley, G. H. 1957 A simple method for and purification of total lipid from animal tissues. *J. Biol. Chem.* 226: 497 – 507.
6. Gernhofer, M., Pawet, M., Schramm, Muller, E. and Triebkorn. R., 2001. Ultra structural biomarkers as tools to characterize the health status of fish in contaminated streams. *J. Aquat. Ecosystem, Stress and Recovery* 8: 241 – 260.
7. Hano Takeshi, Katsutoshi Ito, Kumiko Kono, Mana Ito, Nobuyuki Ohkubo, Kazuhiko Mochida 2016. Effect of taurine supplementation on hepatic metabolism and alleviation of cadmium toxicity and bioaccumulation in a marine teleost, red sea bream, *Pagrus major*. *Fish Physiology and Biochem.* 42 : 1-16
8. Harper, H. A., Rodwell, V. W. and Mayes, P.A. 1985 Harper review of Biochemistry (California Lange Medical Publications).
9. Hart, W.B. Doudoroff, P. and Greenbank, J. 1945. The evaluation of toxicity of industrial wastes, chemicals and other substances to fresh water fishes. *Atlantic Refining Co. Phil. Part (I)*: 317 – 326.
10. Jana, S. 1981. Ph.D. Thesis. University of Burdwan.
11. Jha, A. N. 1992. Changes induced by heavy metal toxicity on an air-breathing teleost. A biochemical study, Ph.D. Thesis, L. N. Mithila University, Darbhanga.
12. Lalit Narayan Jha and Jha, M. M. 2011. Biochemical changes of cadmium chloride on blood metabolite levels of *Anabus testudineus* (Bloch). *Indian J. Environ. & Ecoplan.* 18(1): 117 – 119.
13. Lowry, O. H., Rosebrough, N.J. Farr, A. L. and Randall, R. J. 1951. Protein measurement with the Folin phenol reagent. *J. Biol. Chem.* 193: 265 – 275.
14. Mandal, Shambhoo 2009. Studies on haematological and Biochemical alterations in an air-breathing fish due to Heavy Metal toxicity. Ph.D. Thesis of L. N. M.U. Darbhanga.

## Talat and Jha

15. Mulay, D. V., Patil, R. B., Dabhole, R. S. and Redekar, D. S. 2006. Effect of chronic exposure of Cadmium on histology of sarotherodon Mossambicus. *India J. Environ. Ecoplan* 12(2): 373 – 377.
16. Nawaz, S., Nagra, S.A., Saleem, Y. and Priyadarshi, A. 2010. Determination of heavy metals in fresh water fish species of the River Ravi, Pakistan compared to farmed fish varieties. *Environmetal Monitoring and Assessment*. 164 (1- 4): 461-471.
17. Rauf, A. Javed, M. Ubaidulah, M. and Abdullah, S. 2009. Heavy metal levels in three major carps (*Catla catla*, *Labeo rohita*, *Cirrhina mrigala*) from the river Ravi, Pakistan, *Pak. Vet. J.* 29: 24 – 26.
18. Rekha Rani R. K., Gautam and Suneel Kumar 2008. Toxicity of Nuvan on Kidney cholesterol on *Labeo rohita*. *Ind. J. Environ. Ecoplan.* 15 (1-2): 115 – 118.
19. Roy, D. N. 2003. Studies on the effect of chromium to the fish. *H. fossilis*. The Ph.D. Thesis, L. N. Mithila University, Darbhanga.
20. Senthilkumar P, Samyappan K. and Deecaraman M. 2008. Effect of heavy metal coper on the nutritive value in freshwater corb *Spiralothelphusa fossili*. *Journal of Herbal medicine and Toxicology* 2(2):33 – 34.
21. Thirmavalavan R. 2010.Effect of cadmium on biochemical parameters in fresh water fish, *Oreochromis mossambicus*. *Asia J. Sci. Tech* 4: 100-104.
22. Van dar Oost, R., Beyer, J. and Vermeulen, N.P.E. 2003. Fish bioaccumulation and biomarkers in environment risk assessment : A Review. *Environ. Toxicol. Pharmacol.* 13: 57 – 149.
23. Vutukuru, S. S., Suma, C., Madhavi, K. R., Pauleena, J. S., Rao, J. V. and Anjaneyulu, Y. 2005. Studies on the development of potential biomarkers for rapid assessment of copper toxicity to freshwater fish using *Esomus danricus* as model. *Int. J. Environ. Res. Public Health.* 2: 63 – 73.

## भारत में महिला शिक्षा और सुरक्षा

साधना कुमारी

गृह विज्ञान विभाग, नागेन्द्र झा महिला महाविद्यालय, दरभंगा-846004, बिहार

### सारांश

आज के भूमंडलीकरण और वैश्वीकरण के दौर में जहाँ महिलाओं की शिक्षा का महत्व बढ़ गया है वहीं उनकी सुरक्षा समाज और राष्ट्र के लिए एक महत्वपूर्ण चुनौती भी बन गई है। सामाजिक, आर्थिक, राजनैतिक या सांस्कृतिक मोर्चे पर उनको कम आंकना, समाज और देश को उसकी आधी ताकत से वंचित रखना है। महिला शिक्षा के प्रतिशत को बढ़ाकर उनमें सुरक्षा की भावना को जागृत करना उनके सशक्तिकरण की दिशा में एक नया आयाम स्थापित करता है। प्रस्तुत आलेख का अभिप्राय महिलाओं में शिक्षा और सुरक्षा पर एक अल्प शोध का पर्याय है।

### शीर्षक विश्लेषण

यह सर्वविदित है कि भारतीय संविधान ने महिलाओं को पुरुषों के बराबर, अधिकार दिये हैं। भारतीय संविधान के अनुच्छेद 14 में कहा गया है, कि कानून के सामने स्त्री और पुरुष दोनों बराबर हैं। अनुच्छेद 15 के अंतर्गत महिलाओं को भेदभाव के विरुद्ध न्याय का अधिकार प्राप्त है। संविधान द्वारा दिये गए अधिकारों के अलावा भी समय – समय पर महिलाओं की अस्मिता और मान-सम्मान की रक्षा के लिए कानून बनाये गये हैं, मगर क्या महिलाएँ अपने प्रति हो रहे अन्याय के खिलाफ दस्तक दे पाती हैं, यह आज भी एक प्रश्न बनकर रह गया है।

साक्षरता और जागरूकता के अभाव में महिलाएँ अपने खिलाफ होने वाले अन्याय के विरुद्ध आवाज ही नहीं उठा पाती, शायद यह भी सच है। भारत में साक्षर महिलाओं का प्रतिशत 54 के आस-पास है, और गांवों में तो यह काफी कम है। वही जो साक्षर है वो जागरूक भी हो, यह भी कोई जरूरी नहीं है। वहीं संगठित क्षेत्रों में महिलाओं का आँकड़ा भी संतोषजनक नहीं है (तालिका-1)

तालिका-1: संगठित क्षेत्रों में महिलाएँ (स्रोत DGET श्रम मंत्रालय, भारत सरकार )

वर्ष	सार्वजनिक क्षेत्र		निजी क्षेत्र		कुल	
	पुरुष	महिलाएँ	पुरुष	महिलाएँ	पुरुष	महिलाएँ
1971	98.7(92.0)	8.6(8.6)	56.8(84.0)	10.8(16.0)	155.6(89.0)	19.3(11.0)
1981	139.8(90.3)	14.9(9.7)	61.0(82.5)	12.9(17.5)	200.5(87.8)	27.93(14.1)
1991	167.1(87.7)	23.4(12.3)	62.4(81.3)	14.3(18.8)	229.5(85.9)	38.81(14.1)
1993	168.4	24.7	63.0	15.5	231.4	40.27

हालाँकि आज के दौर में सरकारी और गैर सरकारी संस्थाओं व केन्द्र व राज्य सरकारों द्वारा महिलाओं की शिक्षा के प्रति रुझान के लिए विभिन्न तरह की योजनाएँ बन रही हैं और जिनका क्रियान्वयन भी किया जा रहा है। परिवर्तन की झाँकियाँ अब हमें बाहरों के साथ ग्रामीण क्षेत्रों में भी देखने को मिल रही हैं। पहले की तरह लड़कियों व महिलाओं के प्रति सामाजिक व परिवारिक संकीर्णताएँ कम हुई हैं, लेकिन आँकड़े बताते हैं कि अभी और जागरूकता की आव यकता है। वस्तुतः ऐसा सर्वेक्षण में पाया जा रहा है कि महिलाओं में शिक्षा की जागरूकता ही उनकी सुरक्षा के प्रति सशक्त बनाने में मदद करता है। फिर भी कुछ दुराग्रह और विसंगतियाँ भारतीय समाज में नारी और उनकी सुरक्षा को बाधा पहुँचाने का काम करते हैं। हमारे देश में 60 प्रतिशत जनसंख्या गांवों में जीवन यापन करती है जहाँ स्त्रियों को पुरुष प्रधान समाज का सामना करना पड़ता है। समाज में खुद को साबित करने के लिए बलों का प्रयोग, नारियों के उत्थान में पतन करता नजर आता है। किसी नारी को आगे बढ़ते हुए नहीं देखना, उनकी वेदना और संवेदना को नहीं समझना आदि प्रभाव आज भी गांवों में विद्यमान हैं। खाप पंचायत जैसे कई कुंठित भारतीय परंपराएँ आज की विद्यमान हैं। आँकड़े बताते हैं कि भारतीय समाज में नारी उत्थान और सुरक्षा का दायित्व नारी पुलिस बल और सरकार से ज्यादा कई

## साधना कुमारी

जगहों पर पुरुषों का ही है। भारत में ऐसी संस्थाएँ भी बहुत हैं, जो इस उद्देश्य हेतु कार्यरत हैं परन्तु इतने बड़े नारी समुदाय का विकास एवं सुरक्षा कोई सरकार या संस्था अकेले नहीं कर सकती बल्कि हमारा और आपका सहयोग भी वांछनीय है।

रोज – रोज न्यूज चैनल, अखबारों और पत्र-पत्रिकाओं के माध्यम से ज्ञात होता है कि हम अभी तक उबरे नहीं हैं। रोज समाचार का भीर्षा वही हत्या, दहेज बलात्कार, लूट, छेड़छाड़ ..... आखिर कब तक हम यह देखते सुनते और पढ़ते रहेंगे? कब तक हम खुद पर भार्म करते रहेंगे? कब तक निर्भया जैसे कांड होते रहेंगे?

वक्त आ गया है, खुद को जगाने का और सबसे सचेत रहने का फिर वैसे ही सरकार घुटने टेकेगी जैसे आरूपि जेसिकालाल के केस में हुआ। अतः महिलाओं की सुरक्षा के लिए शिक्षा तो अनिवार्य है ही, पुरुषों को भी समझना होगा कि महिलाओं की सुरक्षा ही नारी का सम्मान है। अगर समय रहते हम अवसरों का समग्र उपयोग और महिलाओं की शिक्षा व सुरक्षा पर ठोस नीतियों के कार्यान्वयन करने का प्रण लेंगे तो हमारी सभ्यता व संस्कृति कायम रहेगी वरना हमें सभ्य और सुसंस्कृत कहलाने का कोई अधिकार नहीं होगा।

## संदर्भ सूची

24. Das, Geurcharan, 2000. Middle class values and changing India Entrepreneur' in middle class values in India and Western Europe (ed.) Social Science Press. New Delhi.
25. Dube, S. C. 1955. Indian Village. Routledge and Kegan Paul, London
26. Dube, S. C. 1977. Indian Sociology at the turning point. *Soc. Bull.* 26(1)
27. Basu, Alaka 1992. Culture, Status and demographic behavior of women in India. Clarendon press: Oxford
28. Sunder, N 1999. The Indian Census, Identity and Inequality, in institutions and Inequality : Essays in honour of Andre Beteille, (eds.), R.Guha and J. Parry, Oxford University Press: Delhi
29. Sharma, U 1986. Women's Work, Class and the Urban Household: A Study of Shimla, North India, Tavistock : London
30. Rao, Anupama 2005. Sexuality and the Family Form, *Economic and Political Weekly* XL (8):715-718
31. IGNOU, 2000. Foundation Course in Women's Empowerment and Development, FEW-01, Block-1, p.3-20

# A Post-Colonial Perspective in the Novels of Vikram Seth

**Baidya Nath Mahto and A. N. Singh\***

+2 Sundarpur High School Bela, Darbhanga.

\*Dept. of English, K. S. College, Darbhanga-846004, India

---

---

## ABSTRACT

*Looking into the dynamics of post-colonial studies the Palestinian scholar Edward Said applied a transformed version of Michel Foucault's idea on discourse. This discourse was termed and analyzed as "cultural imperialism" These studies have its centrality on the third world countries in Asia, Africa, south Africa and the Caribbean islands. Now studying the novels written by Vikram Seth we can find out the horizons of "cultural imperialism" with the post-colonial expansion these were the expansion of languages too. These can be called as hybridization of colonial languages and cultures: the focus was of course on indigenous traditions.*

---

---

## PERSPECTIVE STUDY

Studying traditions is an important aspect for post-colonial writers. "A Suitable Boy" has a plot which unfolds the story of four families in India in early 1950's. The efforts of the family to find out "a freedom in the post-colonial era, that is why they were allowed to go to the Universities for taking proper education. Here in this story, the central character Lata Mehra questions on the authority of forced arranged marriage where a girl has no role to play by her own. Pran Kapoor is a character who is married to Savita. Lata's Sister is Professor in Brahmipur University. He belongs to a prominent family and that is why he is a "suitable boy". But in case of Lata Mehra the story is different. Lata falls in love with a muslim boy Kabir Durrani. Maan Kapoor who is the brother of Pran Kapoor is an easy going guy. He feels attracted towards a courtesan Saeeda Bai, a muslim. The love story of Lata Mehra is complicated when somebody tells her mother about this affair. Her widowed mother cannot take it for granted. Her concept of a suitable boy for Lata Mehra seems shattered. Knowing the fact that Kabir is a muslim boy she comes in a state of mind where hybridization of culture has no place. She goes to Calcutta along with her daughter. In the end of the story Lata is bound to follow the conventional rule of the society. She studies to give up Kabir and marry a suitable boy whom she loves by the given choice not by the heart.

In *Two Lives*, another masterpiece of Vikram Seth, the invading culture and concept of humanity will be clear by studying the plot. Here a character Shanti Behari Seth is sent to Berlin by his family in 1930's for studying medicine and dentistry. Here he meets "Henry" his future wife. Her full name was Helga Genda Caro. She was born to Jewish family. When Shanti came to live there like a lodger, the first impression of Henry was "Don't take the black man" but later the same black man became her best friend. Henry fled England as it was the war time and Germany was now Hitler's Germany. She met Shanti at the Victoria station and there only he was the person whom she knew. The war affected both of them. Henry lost her family under unfavorable circumstances whereas Shanti has lost her right arm as she was enlisted to serve as a dentist to troops in the African campaign and later in Italy. The book has raised a very important issue of bicultural and biracial relationship. Here the cliché about an educated man from India and a white woman fits inappropriately in front of the relationship they have shared. Shanti gives her best to reconstruct a home and says.

## Mahto and Singh

“Shaken about the globe, we live out our fractured lives. Enticed of feelings we reform ourselves, taking on partially the coloration of our new backgrounds. Even our tongues are alienated and rejoined a multiplicity that creates richness and confusion.”

They both were exiled mentally but found a home in their fellow exile. Many writers have said that in the post-colonial writing the sub-altern has become a standard way to replace the subject of the colony that has been formulated by European discourse. Post-colonial view is western in origin; as it depends on the Philosophy labeled as western and Euro-centric. Intellectually nonwestern impulse of indigenous creativity reflects itself in western idiom, channelized by western paradigms and form correspondence with western languages and cultures. Benita Pery points out regarding counter discourse that it is very complex one and based on “an implacable enmity between native and invader.” The study of invaders and native shows the split in both in post colonialism.

Homy Bhabha has his own concept regarding this hybridization. He has the notion that natives interact in their thought with the invaders regarding culture and literature and thus creates an individual identity. It can be conceptualized as “the Whiteman’s artifies inscribed on the black man’s body”. Post- colonial theory focuses on the elevation and liberation of the identity of the native culture from other colonies. Stuart Hall calls it as a search for “sort of collective one’s trueself..... which people with a shared history and ancestry hold in common”.

Now analyzing the writings of Vikram Seth we will find his use of plot structure as a powerful indigenous source which offers a delight to the readers. His “Two Lives” brings two lives together irrespective of their culture, Language and ethnicity. Vikram Seth has vividly set an example that now love has no language. Humanism has no boundary and cultures are made to reform itself. Human beings have created the cultures and cultures have not created human being. In “A Suitable Boy’ there is inter caste mixing but the mixing has been denied into form of marriage. The conventions have been questioned but silently. Here the post-colonial issue lies in cross-examining the cultures of same ethnicity that has been migrated from different regions. People are imitating west in the form of dependency, freedom to recreate and individual identity.

## REFERENCES

1. Naik, M..K.2003,“Indian pride and Indian prejudice : Reflection on the relationship between regional Indian literature in English”. Indian Literature, XLVII.
2. Pary, Benita 1987. Problems in current theories in colonial discourse Oxford literacy review,NS. L-4 .
3. <EN. Wikipedia, Org/Two Lives (NO....)>
4. <EN. Wikipedia. Org/Wiki/Vikram\_Seth>

# Quest for Identity of Women Protagonists in the Novels of Bharati Mukherjee and Shashi Deshpande

Roop Kala Sinha

Department of English, M. R. M. College, L. N. Mithila University, Darbhanga- 846004, India

---

*"Women are natural story tellers even when they don't write or publish. And in India we have seen how the marvellous Tarulata (Toru Dutt) wrote both a French and an English novel before she died at the age of 21 (1877). Other women writers too have since made their mark in Indian Fiction in English."*<sup>1</sup>

– K. R. S. Iyengar

---

Indian writing in English has acquired a great significance in recent years, not only in India but throughout the globe. A large number of Indians use the English language as a medium of creative expression. In the fifty two years of Independent India, we have progressed in many fields; in the field of writing too there has been a great flowering, and the contribution of Indian women writers, especially novelists, is really remarkable.

Fiction is one of the most powerful and characteristic expressions. It is the latest literary form to be evolved, and the most dominant in the twentieth century. Writers like Kamala Markandaya, Ruth Praver Jhabwala, Anita Desai, Gita Mehta, Gita Hariharan, Namita Gokhale, Bharati Mukherjee, Nina Sabah, Shashi Deshpande, Uma Vasudev, Shobha De, Kalindi Sen Gupta, Arundhati Roy and Manju Kapoor through their writings, very successfully and skillfully, capture the Indian ethos.

Bharati Mukherjee, in an interview by The Time of India, October 1, 1989 states:

We immigrants have fascinating tales to relate. Many of us have lived in newly independent or emerging countries.....when we uproot ourselves from those countries and comes here, either by choice or out of necessity, we suddenly must absorb two hundred years of American History and learned to adopt to American society....I attempt to illustrate this in my novels and short stories. My aim is to expose Americans to the energetic voices of new settlers in this country.

Bharati Mukherjee has been widely acknowledged as voice of expatriate immigrant sensibility. Expatriation is quite a wide spread phenomenon in this century and George Steiner describes the expatriate writer as "the contemporary everyman"<sup>2</sup> Uma Parameshwaram considers the phrase "the expatriate sensibility as a legitimate literary term in the context of today's commonwealth Literature."<sup>3</sup> In common-wealth literature, one is at first struck by the bewildering variety of nations, facing numerous problems of identity in terms of culture, custom and belief. In some cases one finds a very strong resistance to its folk-culture, rituals and beliefs. While in other cases one finds a gradual process of assimilation or eclipsation all these experiences faced by the immigrants in various Common-wealth countries, however, result into an attempt at acceleration and adaptation.

Bharati Mukherjee as an Indian writer occupies unique position among her literary colleagues "the foremost chronicler of the multicultural New America."<sup>4</sup> She wrote her first novel, *The Tiger's Daughter* in 1972 and the next *Wife* in 1975. Notwithstanding the relatively 'cordial reception' of her first two new novels, ten years passed before the publication of her third piece of fiction. In between she produced works of other genres and

## R. K. Sinha

non-fictional writing in collaboration with her husband – *Days and Nights in Calcutta* (1977), *Kautilya's Concept of Diplomacy: A New Interpretation* (1976). Her decision not to write fiction temporarily was not made by choice, for Canada had by the 1970s become, for the author a place of rabid racial discrimination." As a result of the influx of South Asian immigrants into Canada, 'frightening outbursts' of Paki-bashing and dot-busting' towards Asian by white Canadians started taking place She tells Alison Carb:

The 1970s were horrendous years for Indians in Canada. There was a lot of bigotry against Canadian citizens of Indian origin, specially in Toronto and it upset me terribly when I encountered this or saw other people expressing it.<sup>5</sup>

Bharati Mukherjee noticed a pattern of discrimination for she was refused services in stores and she further says, "I would have to board a bus last when I had been the first person in line."<sup>6</sup> She wrote an article, "An invisible Woman on Racial Strife in Canada". The essay is a blistering reflection on those years. She writes, "Many, including myself, left Canada unable to keep our twin halves together."<sup>7</sup> This essay appeared in *Saturday Night* and won her the National Magazine Award.

Shashi Deshpande's very first novel *Roots and Shadows* in its own right is a work of great merit winning the author the Thirumala Rangammal Prize in 1984. Later she has been the recipient of the Sahitya Akademi Award for 1990 for her *That Long Silence* and the Naiyangud Tirumalamba Award for 1990 for *The Dark Hold No Terrors*. These recognitions have proved that she wields her pen with a mastery that she stands out as an unrivalled artist in her own creative spheres. Her main subject of discussion is adjustment problems and conflicts of educated middle-class women who have to reconcile to the traditions and customs in spite of their desire to prove their individual identity in the society. Her women vehemently reject whatever seems from the past. They do not wish to look back but move on and make a place of their own in the male society.

Shashi Deshpande has given a clarion call to the women through her novels to awaken them to their worth in the society. She cannot be called a true feminist as per the definition put forth by her foreign counterparts because she stresses feminine freedom without open revolt and exclusion of male from their life. Abiding by the norms of our culture and society, Shashi Deshpande does not deny the necessity of the existence of man in a woman's life in our country, but at the same time, she defies total subjugation of woman before man absolving herself of her responsibilities towards herself as a human being. Awareness and awakening are two milestones which have to be memorized by each woman of today. They alone can uphold their identity and march on shouldering the hardships and hurdles which come in its wake. This campaign is not easy for common women but a writer like Shashi Deshpande has provided us with enough insinuations through her novels in which each protagonist is one amongst a common woman and has found a way out at the end. In *Roots and Shadows*, Indu, and in *The Dark Holds No Terrors*, Sanu present themselves as the women who want to go in self-quest and in the process, free themselves from the inhibition of the society, culture, nature and also from their own conflicting emotions.

The protagonist Jaya of *The Long Silence* is a perfect representative of the modern woman of today. Her ambivalence and consequent mental turmoil make her a perfect picture of present women. Through Jaya's character Shashi Deshpande has tried to portray the picture of a contemporary educated independent minded woman who undergoes a mental ordeal as she cannot reconcile to her husband's ignorance of her ambition and also cannot forsake him simply because a husband in our society is like a 'sheltering tree' without which life of an Indian woman becomes tedious.

## R. K. Sinha

Shashi Deshpande upholds marriage as the social infrastructure of a healthy society. What is painful is the persona of the wife and not the institution of marriage. When the protagonist compromises with the family, she does not do so as a mere person to be taken for granted but as an individual with personal aspiration and desires. Jaya, in *That Long Silence*, undergoes a psychological tussle when the compliant Suhasini, her new name after marriage, is confronted with defiant Jaya whose animus had been sharpened by her father when young. Her period of married life comprises confrontations between the two phases of her personality where the latter had to be trampled in order to approach her husband's ego and save her marriage. But as comes off an inevitable outcome, Jaya is forced to choose between the two and put an end to a continuous struggle between the two phases of her personality which has totally left her thwarted and uprooted. Towards the end, she comes out, to be a decided and determined person who now knows how to strike a balance between her family and her identity in the family.

With the up thrust of women writers like Shashi Deshpande and many others, various problems and injustices against women have been spotlighted and has also proved to awaken women to their capabilities and rights.

Bharati Mukherjee through her female protagonists expresses her concern for the problems of assimilation, the assimilation of traditional Indian mode of living with new materialistic values encouraged by American society. Fear, constant anxiety, the obsession of 'not belonging,' the panic of crime-world and the final retreat to Indian spiritualism is the recurrent motif in the novels like *Jasmine*, *The Tiger's Daughter*, *Wife and Desirable Daughters*. Commenting on this aspect in the novels of Bharati Mukherjee, Pushpa N. Parekh comments:

Fear, anger, pain, bitterness, confusion, silence, irony, humour, as well as pathos underline her observations as she discovers for herself the undefined median between the preservation of old world and the assimilation into the new one. (197-211)<sup>8</sup>

In Bharati Mukherjee's novels, her woman characters are the victims of double civilization in their fighting against the atrocities said to be predominantly male ethos. In *Desirable Daughters* she has struck a balance between the past and the present through a deft blending of tradition and modernity. Thus she achieves through the character of Tara who has outwardly served the links with tradition, but is also very much rooted to the modern zeitgeist. She is searingly conscious of her existential predicament which is mirrored in the epigraph:

No one behind, no one ahead, the path the ancients cleared are closed. And the other path everyone's path... goes nowhere. I am alone and find my way.  
("Epigraph" to the Novel)

Tara is thus the alienated self, languishing in the angst and ennui of the diasporic experience which to Sushila Nasta is "not only an unrequited desire for a lost homeland but also a homing desire to come to terms with an exile from it." (07) She is yet to carve out a niche for herself. She is the "nowhere woman" oscillating between the nostalgic fascinations of a traditional past and the romantic allurements of the present. Like the other diasporic characters of Bharati Mukherjee she "stands on the shaky ground where East meets West and the sound of cultures clashing could shatter glass." (Los Angeles Times).

Shashi Deshpande has successfully projected the urges, dreams and desires of Indian woman, in particular the middle class housewife who refuses to be suffocated by her environment. Such as Jaya in *That Long Silence*, who seeks fulfillment outside her marriage.

## R. K. Sinha

She depicts woman in the context of the contemporary world, as an individual with freedom of choices. She portrays life in all its depth and complexity in her novels. She shows a deep insight into human nature and at the same time she catches the epiphanies of life in her work. She views life with a keen perception, sharp sensibility, an acute sense of observation and a fine sensibility.

Bharati Mukherjee is fascinated by people with a fluid identity, people who are adventurous, who are constantly on the go, people who live a life in transit, who have to forgo their former identities in order to accommodate and assimilate themselves in another country, in order to acquire the identity of the other. Through Tara of *Desirable Daughters*, Bharati Mukherjee voices her belief in the individual's liberty and freedom to mould herself to reconstruct and reshape her identity. She depicts a liquid society in her novels, which means a society in flux. It is a society of constant flow, flow of migrants, the flow of machines, flow of criminals, flow of extraterritorial power-structures, flow of people and commodities. Even we have the crossing of geographical boundaries when Tara in an essay to search her roots remembers her ancestral ties with Tara Lata, the "Tree Bride" of Mishtiganj. The novel is toned with excessive belongingness, homing desires, mundane attitudes, conflictual regionalism and dismemberment of the national myth. Quest for identity is a Third World concept in the post-colonial context that explores both history and values. Tara's quest for identity in the migrant society of affluent Indians and multicultural landscape of global migrants reveal the spaces of tradition and fixed sense of identity of immigrant Indians in their situatedness. In a review to *The Middleman* in Midday Bob Scocochis states:

Bharati Mukherjee has a genius for kidnapping our cultures, the returning it to us, with a ruby in its ear, cardamom on its breath, gold threads of syncretism woven through its imagination.<sup>9</sup>

## REFERENCES

1. Iyengar, K. R. Srinivasa. "The Women Novelists." *Indian Writing in English*. New Delhi: Sterling, 1983, p. 435.
2. Steiner, George. *Extra-Territorial on Language and Literature*. London: Faber, 1968. Quoted in Nagendra Kumar. *The Fiction of Bharati Mukherjee: A Cultural Perspective*. Delhi: Atlantic, 2001 p. 10-11
3. Parmeshwaran, Uma. "What Price Expatriation?" in Alastair Niven, ed. *The Commonwealth Writer Overseas: Themes of Exile and Expatriation*. Brussels: Librair Marcel Didus, 1976, p. 41. Quoted in Nagendra Kumar. *The Fiction of Bharati Mukherjee: A Cultural Perspective*. Delhi: Atlanta, 2001, p. 17.
4. Nicholson, David. "Mukherjee Settles Down," *Connoisseur* (Jan-Nov, 1990), p. 84-85. Quoted in Tandon, Sushma. *Bharati Mukherjee's Fiction: A Perspective*. Delhi: Sarup & Sons, 2004, p. 20.
5. Alison, B. Carb. "An Interview with Bharati Mukherjee," *The Massachusetts Review* (Winter 1988-89), p. 644-654. Quoted in Tandon, Sushma. *Mukherjee's Fiction: A Perspective*. Delhi: Sarup & Sons, 2004, p. 21.
6. Ibid. p. 652. Quoted in Tandon, Sushma. *Mukherjee's Fiction: A Perspective*. Delhi: Sarup & Sons, 2004, p. 21.
7. Mukherjee, Bharati. "An Invisible Woman", *Saturday Night*, (96 March 1981), 37. Quoted in Nagendra Kumar. *The Fiction of Bharati Mukherjee: A Cultural Perspective*. Delhi: Atlanta, 2001, p. 18.
8. Parekh, Pushpa N. "Telling Her Tale": NARRATIVE Voice and Gender Roles in Bharati Mukherjee's *Jasmine*. Emmanuel S. Neilson. *Bharati Mukherjee: Critical Perspectives*. New York: Garland Publishing.
9. Scocochis, Bob. 1998 (Cited in Review of *The Middleman*), Midday, Sept. 9<sup>th</sup>.
10. Nyman Japi, 2002. Transnational Travel in Bharati Mukherjee's *Desirable Daughters*. *The Atlantic Literary Review*, Vol 3, No. 4, Oct-Dec.
11. Dhawan, R. K. (ed.) *Indian Women Novelists*, Set I, Vol. 5. New Delhi: Prestige, 1991.
12. Atraye, M. and V. K. Kirpal. *Shashi Deshpande: A Feminist Approach*, 1998.

## भारतीय दास के अध्ययन में अंग्रेजों की दिलचस्पी

अजय कुमार झा

इतिहास विभाग, एम0 आर0 एम0 कॉलेज, दरभंगा  
लो ना0 मिथिला विश्वविद्यालय, दरभंगा, बिहार-846004

प्रारंभ में एक लंबे अन्तराल तक भारतीय शिक्षाविदों ने भारतीय समाज का अध्ययन प्रायः सैद्धान्तिक संस्कृत ग्रंथों अर्थात् “धर्मशास्त्रों” के अनुसार किया था। अठारहवीं शताब्दी के अन्तिम चरण में जिन भारतीय शिक्षाविदों ने भारतीय समाज का अध्ययन किया उनमें से अधिकांश इस समाज के हिन्दू घंटक जो इसका बुनयादी जातीय विशेषता—मूलक अवयव था—का स्पष्ट और सही चित्र प्रस्तुत नहीं कर सके। कम-से-कम बंगाल जैसे सबसे पहले अंग्रेज शासन के अन्तर्गत आने वाले क्षेत्रों में तो इस समाज में स्पष्ट ऐसे अहिन्दू तत्व थे, जो मुगल साम्राज्य या उसी का अनुसरण करने वाले विदेशी या मुसलमान के नाम पर समाज पर हावी हो रहे थे। वहाँ हिन्दू तत्व का अस्तित्व अवश्य था और वह भारी संख्या तथा विशिष्ट रूप में था, लेकिन उसका एक अत्यन्त जटिल आंतरिक ढाँचा था जो बाहरी दुनियों की आँखों से ओझल था। उसे स्पष्ट देखा जा सकता था और उसका महत्व भी स्पष्ट ही था, लेकिन वह विश्लेषित नहीं हो पा रहा था। तथापि वह अपनी शक्ति के विषय में सचेत था। उसकी अपनी परंपराएँ थी, अपना साहित्य था, अपने विद्वान थे और अपनी शास्त्रीय शिक्षा प्रणाली थी। उसकी स्थिति, उसकी प्रकृति, उसके उद्भव तथा उसके विकास का भी परीक्षण किया जा सकता था, जिसने उसे तत्कालीन दशा तक पहुँचाया था। यह अध्ययन देश को जानने तथा उस पर शासन करने के दोहरे उद्देश्य की पूर्ति के लिए आवश्यक भी था।

मुस्लिम प्रशासन, जिसने बंगाल में अंग्रेजी राज्य का पथ प्रशस्त किया था, की भाषा फारसी थी। यह भाषा समूचे देश के सामान्य व्यवहार की भाषा के रूप में प्रतिष्ठित हो चुकी थी, क्योंकि साहित्यिक प्रतिष्ठा के अतिरिक्त इसे विविध भाषाओं वाले इस देश में संपर्क का माध्यम होने का व्यावहारिक लाभ प्राप्त था। फिर भी फारसी से भारत केवल सतहीज्ञान ही प्राप्त हो सकता था। अतः बहुत शीघ्र ही यह बात सामने आ गई कि संस्कृत ही, जिसमें पहले केवल विद्वानों ने ही रुचि दिखाई थी भारत के वास्तविक विस्तृतज्ञान की कुंजी है और इसलिए कलकत्ता की एशियाटिक सोसाइटी और बंगाल के अंग्रेजी प्रशासन ने शीघ्र ही अब उसी संस्कृति की ओर ध्यान देना प्रारंभ कर दिया जिसके प्रति कुछ समय पहले एशियाटिक सोसाइटी के संस्थापक विलियम जोन्स ने आँकतेल दूपेरो के अध्ययनों की उपयोगिता का विरोध करते हुए तिरस्कारपूर्ण व्यवहार करना उचित समझा था।

उनलोगों ने कलकत्ता के पण्डितों के माध्यम से प्रमुख ग्रंथों की व्याख्या करवायी। सन 1794 में विलियम जोन्स ने ‘मनु’ का अनुवाद प्रकाशित किया, जिसका यूरोप में भारतीय समाज के रहस्योद्घाटन के रूप में तत्काल स्वागत हुआ। फिर 1794 में इसका जर्मन भाषा में पुनः अनुवाद हुआ। कोल्लबूक की पुस्तक ‘डायजेस्ट ऑफ हिन्दू ला’ 1801 में प्रकाशित हुई, जो संस्कृत में रचे कई हिन्दू विधि ग्रंथों पर आधारित थी। तब से यूरोप में भारतीय समाज संबंधी जानकारी के लिए लोग सर्वाधिक ‘मनु’ की ही ओर मुड़ने लगे, क्योंकि ऐसा समझा जाता था कि वह ग्रंथ भारतीय समाज के उद्भव काल का था और इस समय भी प्रासंगिक था। प्राचीन काल से लेकर वर्तमान काल तक के भारतीय जीवन पर उसका नियंत्रण रहा था। अतः वह भारतीय जीवन के सच्चे प्रतिमानों का प्रतिनिधित्व करता था।

भारत जैसे प्राचीन सभ्यता वाले देशों में दास प्रथा के संबंध में तथ्य एकत्रित करने के प्रयास किये गए। इस दृष्टिकोण से भारत में पहले-पहल रुचि लेने वालों में मॉन्टेस्क्यू थे। उनके अनुसार “भारतीय अपने दासों को सहज ही आजादी दे देते हैं, उनसे वैवाहिक संबंध स्थापित कर लेते हैं और उनके साथ अपने बच्चों जैसा व्यवहार करते हैं।”

मॉन्टेस्क्यू के मत तथा अन्य मतों के आधार ही मूल तथा वर्नियर जैसे यांत्रियों के वृत्तान्त थे। कुछ दिनों के उपरान्त एबे रैनाल ने पैरिआ लोगों की कठिनाईयों का वर्णन किया, उनके मतानुसार वे

दक्षिण भारत के खेतिहर दास थे और अछूत भी थे।<sup>2</sup> उनकी कृतियों से हिन्दू व्यापारियों के घरेलू दासों के संबंध में भी कुछ जानकारी मिलती है।<sup>3</sup>

19वीं शताब्दी के प्रारंभ में आबे दुब्बा का उल्लेखनीय ग्रंथ प्रकाशित हुआ। वे दक्षिण भारत के लोगों के बीच कई वर्षों तक रह चुके थे। इस ग्रंथ के माध्यम से लेखक ने अपने विचार को कृष्णा नदी के दक्षिणवर्ती प्रदेश के लोगों तक ही सीमित रखा है।

इसी अवधि में ईस्ट इंडिया कंपनी ने अपने एक अधिकारी को अपने अधीनस्थ सभी इलाकों के व्यापक सर्वेक्षण के लिए प्रतिनियुक्त किया। डॉ० हैमिल्टन (बुखानन) नामक इस अधिकारी ने अंग्रेजों के अधिकार के अन्तर्गत आने वाले क्षेत्र का कई वर्षों तक दौरा किया। उन्होंने मैसूर-कनारा-कुर्ग क्षेत्र एवं असम, बंगाल, बिहार और पूर्वी उत्तरप्रदेश के भागों के संबंध में यथा तथ्य एवं रोचक वृत्तान्त दिये हैं।<sup>4</sup> यद्यपि बुखानन का उद्देश्य भारतीय जीवन के सभी पहलुओं का अध्ययन करना था। अतः उन्होंने दास-प्रथा पर अपना व्यक्तिगत मत व्यक्त नहीं किया।

दास-प्रथा के पक्ष अथवा विपक्ष में अनेक अंग्रेज अफसरों ने अपने विचार व्यक्त किए हैं। एक ओर जहाँ सर विलियम जोन्स जैसे लोगों ने कलकत्ते के गलियों में दासरूप में बेचे जाने वाले बच्चों की दुर्गति की निन्दा की है, वहीं दूसरी ओर अन्य लोगों ने इसका उपयोग अपना व्यक्तिगत लाभ के लिए किया।<sup>5</sup> अपने पत्रों एवं टिप्पणियों के रूप में विद्यमान (वृहद् ग्रंथ के रूप में संगृहीत एवं ब्रिटिश संसद द्वारा प्रकाशित)<sup>6</sup> प्रमाणों के अतिरिक्त वे हमारे लिए कई पुस्तकें छोड़ गए हैं। अन्य कृतियों में उल्लेखनीय हैं: स्लेवरी एण्ड ट्रेड इन ब्रिटिश इण्डिया<sup>7</sup> तथा जे० पेग्स एवं ड० ल्यू एडम के ग्रंथ यथा क्रमशः 'ईस्ट इंडियन स्लेवरी' और 'ला एण्ड कस्टम ऑफ स्लेवरी इन ब्रिटिश इण्डिया'<sup>8</sup> कोल ब्रुक जिसने हिन्दू विधि संहिता में दासों की स्थिति का खुलासा करते हुए पहली टिप्पणी लिखी और जो ब्रिटिश संसद द्वारा प्रकाशित ग्रंथ में शामिल है,<sup>9</sup> जैसे लोगों द्वारा इस प्रथा के पक्ष में जिस रूप में यह बंगाल में प्रचलित थी<sup>10</sup> वकालत किये जाने के बावजूद अधिकारी वर्ग इस समस्या की उपेक्षा नहीं कर सकता था क्योंकि भारतीय रियासतों के अधिकारांतर्गत प्रदेशों से भागकर दास अंग्रेजी क्षेत्र में प्रवेश करते थे और अपनी स्वाधीनता के अधिकार के माँग करते थे।<sup>11</sup>

भारत में दास प्रथा की समाप्ति के 1843 के आन्दोलन से कुछ महत्वपूर्ण जानकारी उपलब्ध होती है। ये दस्तावेज स्पष्टतया सिद्ध करते हैं कि दासप्रथा देश के लगभग सभी भागों में व्याप्त थी और हर व्यक्ति की धारणा थी कि यह हिन्दू-विधि सम्मत है और इसका अस्तित्व प्राचीन काल से चला आ रहा है। मध्यकाल में दासों के क्रय-विक्रय को पंजीकृत करने वाले दस्तावेज प्रमाणित करते हैं कि धर्म-ग्रंथों के ज्ञान के लिए प्रसिद्ध मैथिल ब्राह्मणों में भी दास रखने की प्रथा मौजूद थी।<sup>12</sup>

फिर भी अन्य देशों में जहाँ यह प्रथा अब सामाजिक और आर्थिक परिस्थितियों के अनुकूल नहीं रह गई थी, इसके अस्तित्व के विरुद्ध आन्दोलन लगातार उभरता रहा, जिससे कई ऐतिहासिक अध्ययनों का सूत्रपात हुआ। 'वैलो'<sup>13</sup> ने अपनी पुस्तक के एक पूरे अध्याय में भारत में दास प्रथा का विवेचन-विश्लेषण किया है। प्रारंभ में वे दियोदोरस और स्ट्रैबों जैसे यूनानी और रोमन ग्रंथकारों द्वारा उल्लिखित तथ्यों का उपयोग करते हैं और बाद में 'मनु' के दृष्टिकोण का सारंश प्रस्तुत करते हैं। यद्यपि लेखक ने 'शूद्र' और 'दास' को एक माना है, पर उन्होंने दासों के विविध प्रकारों का ठीक-ठीक वर्णन किया है।

19वीं शदी के अंत में 'लतूर्नु' ने प्राचीन के साथ-साथ समकालीन भारत में दासता की समस्या का अध्ययन किया। उनका ग्रंथ उल्लेखनीय है, क्योंकि उन्होंने ऐतिहासिक तथ्यों के साथ-साथ विभिन्न भारतीय जन-जातियों के अध्ययन से प्राप्त नृवैज्ञानिक सामग्री को एक साथ प्रस्तुत करने का प्रयास किया है। प्राचीन भारत में दास प्रथा के विषय पर अपने लेखों में जॉली ने केवल हिन्दू विधि-संहिता का सार प्रस्तुत किया है।

19वीं शदी के अंत में भारत के विद्वानों ने इस देश की समाजशास्त्रीय समस्याओं में रुचि लेना प्रारंभ किया। आर० फिक का ग्रंथ 'द सोशल आरगेनाइजेशन इननार्थ ईस्ट इंडिया'<sup>16</sup> बहुत शीघ्र ही श्रेष्ठ कृति के रूप में लोकप्रिय हो गया। उनके अनुसार हर बड़ा भूस्वामी हर धनी व्यापारी अपने निजी दासों के अतिरिक्त दैनिक वेतन पर मजदूर काम पर लगाया करता था।<sup>17</sup> इन दासों की दशा के संबंध में वे

कहते हैं, “कुछ छिटपुट उदाहरणों को छोड़कर, उनकी दशा दयनीय थी। वे प्रायः पीटे जाते थे, उन्हें कैद कर लिया जाता था और गंदा खाना दिया जाता था।”<sup>18</sup> घरेलू दासों के विषय में वह लिखते हैं, “घरेलू दास की स्थिति घृणित वर्गों के लोगों की अपेक्षा अधिक अच्छी थी क्योंकि घर में उसकी उपयोगिता थी।”<sup>19</sup> फिक पूर्वी और पश्चिमी भारत के संबंध में कहते हैं, “जातकों में हम हर स्थल पर ब्राह्मणों को हल चलाते देखते हैं। इनमें केवल ऐसे ही ब्राह्मण नहीं थे, जो अपनी जमीन पर दासों और दैनिक श्रमिकों द्वारा खेती रखते थे, बल्कि वैसे छोटे किसान भी थे जो अपनी जमीन स्वयं जोतते थे।”<sup>20</sup>

कुछ ही समय के बाद श्रीमती रीज डेविड्स ने केवल जातकों के आधार पर नहीं बल्कि संपूर्ण त्रिपिटक का आधार लेकर इससे भिन्न धारण व्यक्त की। रीज डेविड्स ने ये तक अपनी ‘बुद्धिस्ट इंडिया’<sup>21</sup> में प्रस्तुत किये और श्रीमती रीज डेविड्स ने कैम्ब्रिज हिस्ट्री ऑफ इंडिया<sup>22</sup> के पूर्वतर्ती बौद्ध साहित्य के अनुसार ‘आर्थिक परिस्थितियों’ शीर्षक अध्याय में इस विषय को पुनः उठाया।

यद्यपि दास प्रथा बहुत यातनाकारक रही, तथापि सामाजिक-विकास की एक विशिष्ट अवस्था में बहुत आवश्यक थी और उसे वैध संस्था माना गया था। प्राचीन संसार में कोई कल्पना भी नहीं कर सकता था कि किसी दिन दास प्रथा को अवैध समझा जाएगा। युद्ध वंदियों की तो यह स्वाभाविक नियति थी।<sup>23</sup> धर्म की भूमिका इसमें यह थी कि यह दास प्रथा को तब तक सहन करता रहे जब तक समाज के प्रभावशाली वर्ग इसे आवश्यक समझते रहें। एक बार ज्योंही इस आवश्यकता की पूर्ति हो गई, फिर इसी धर्म ने अनेक लोगों को दास प्रथा के लिए संघर्ष के लिए प्रेरित किया।

इसके प्रमाण हैं दास प्रथा-समाप्ति समर्थक ने सैकड़ों संस्थाएँ जो सारे इंग्लैंड में 19वीं सदी में स्थापित की गई थी और जिनके अधिकांश सदस्य पक्के ईसाई थे। नेपाल में महाराजा भी, जिन्होंने 1925 ई0 में दास प्रथा की समाप्ति की घोषण की अपने पूर्वजों से कोई कम श्रद्धालु व्यक्ति न थे। उन्होंने इस परिवर्तन का विधान धर्म-संहिता में करवाया, जिसमें तर्क यह दिया कि श्रमिकों को मुक्त होने पर उत्पादन में वृद्धि की संभावना होगी<sup>24</sup> और इस प्रकार आवश्यकता पड़ने पर वज्र से भी कठोर इन नियमों को तोड़ने में उन्होंने किसी प्रकार कि हिचकिचाहट नहीं दिखाई।

इस तरह यह प्रथम कारण है जो हमारे लिए भारत में दास प्रथा का अध्ययन नए सिरे से शुरू करने का औचित्य सिद्ध करता है। यह आवश्यक है कि दास प्रथा को इसके ऐतिहासिक संदर्भ में रखकर इसका अध्ययन किया जाए और इसके विकास को समग्र ऐतिहासिक विकास से संबद्ध करके देखा जाए। इसके अलावा यह भी जरूरी है कि जो समाज दासप्रथा से परिचित रहा, जहाँ यह व्यवहार में रही अथवा जिसने इसका उन्मूलन कर दिया, उस समाज की वास्तविक बनावट के स्तर की उपेक्षा न कीजाय। इस क्षेत्र में पुशुपालन, कृषि और धातु प्रयोग के ज्ञान का भी हाथ रहा है।

इस प्रकार ये ही कुछ कारण हैं, जिन्होंने हमें प्राचीन भारत में दासप्रथा के अध्ययन की ओर प्रेरित किया है। भारत में दासप्रथा का इतिहास ईसवी सन् के प्रारंभ होने से पूर्व की कम-से-कम पन्द्रह शताब्दियों में विस्तृत है।

## संदर्भ सूची

1. De lesprit des lios liv XIV, ch. XV, P 218
2. Histoire Philosophique ..... des establishments des europeens dans les deux indes, vol I P.78
3. Ibid vol. IV, P.424
4. History of Eastern India Vol II & III M. Martin.
5. अंजरकैंडी फर्म पर कुकदमा, स्लेवरी इन ब्रिटिश इण्डिया, डी आर0 बानाजी पृ0 60
6. पार्लियामेन्टी पेपर्स ऑन स्लेवरी इन इण्डिया, लंदन 1834
7. स्लेवरी एण्ड स्लेव ट्रेड इन ब्रिटिश इण्डिया, लंदन 1841
8. स्लेवरी इन ब्रिटिश इण्डिया और स्लेवरी एण्ड स्लेव ट्रेड इन ब्रिटिश इण्डिया
9. ब्रिटिश पार्लियामेन्टी पेपर्स
10. रिमार्कस ऑन द हस्वेन्डरी एण्ड इन्टरनल कॉमर्स आफ बंगाल पृ-129-32
11. ब्रिटिश पार्लियामेन्टी पेपर्स, पृ0 42

अजय कुमार झा

12. जर्नल एशियाटिक पेरिस 1950, जैन साहित्य और इतिहास –नाथूराम प्रेमी
13. Histoire de l' eschavage dans l'anti quite
14. स्लेवरी ऐज एन इण्डस्टरीयल सिस्टम, एच0जे0नी0 नाइबोर
15. द सोशल आर्गेनाईजेशन इन नार्थ-इस्ट इण्डिया, आर फीक
16. वही-पृ0 305
17. वही-पृ0 310
18. वही-पृ0 312
19. वही-पृ0 3242
20. बुधिस्ट इण्डिया, लंदन 1903
21. कैंब्रिज हिस्ट्री ऑफ इण्डिया, 1
22. L' Esclavage, Paris, श्रीमती सिमों पृ0 217
23. वही-पृ0 124
24. वही-पृ0 125

# Madhubani Painting: An Epitome of Indian Tradition and Culture

Punita Jha

Department of English, M. R. Mahila College, L. N. M. U. Darbhanga-846004, India

---

## ABSTRACT

*This article basically focuses on the traditional and cultural heritage of the Indians. India is a holistic country and the origin and source of all forms of knowledge, which are basically directed through the philosophical thoughts and rituals in a holistic manner, either through folk art or through folk stories.*

---



Traditional & Cultural depiction Through Mithila Art

The role of Indian folk art in preserving ancient Indian civilization and culture is universally acknowledged by the intellectuals as well as the art lovers. Among the Indian regional folk art, the importance of painting is well known. The Vedic lines and curves used in auspicious and inauspicious occasions in India has always been a matter of deep meditation and pondering not only for elite Indian, but also for the same class people abroad. This rich tradition has its origin in Mithila also. “**Mithila Painting**” which is one of the chief folk arts among the Indian **folk art traditions** has got much name and fame not only in India but also in western countries through its fundamental peculiarities and ethnicity. Mithila, the land of Janaka and Yajnavalkya has always been in center of cultural thought and philosophy. The incessant development of art and culture in this pious land has made it unforgettable. The circle, lines, curves use in this folk paintings are full of spiritual and cultural philosophies. The culture of Mithila is ancient and so is its folk painting; its all-time companion. Both are

## Punita Jha

inseparably united. One has no existence without the other. One of the chief specifications of Mithila painting is the original colour made by natural resources, which distinguishes it from other Indian folk painting in which synthetic colours are abundantly used. For example, the women of Mithila prepare black colour by the mixture of smoke and **dung** as well as juice of 'Bel', a type of delicious fruit ; yellow colour by the mixture of **lime** and **milk of banyan tree** or by the **buds of orange** ; red colour by the **juice of kusum** etc. the portraits made by the use of these colours attract at once not only the good artist of modern age but also any onlookers of the same taste. They become amazed as how these women of rustic background without any formal education prepare all these colors in a usual manner. Foreign artists have also observed these paintings with due respect and arrest all these paintings into electronic device, which would later be explored in their own countries.

The rich cultural and traditional background of these folk arts have their age old association with **Vedic period** as well as with **the Ramayana** is now on the edge of decaying, but the women of good sacrament are endeavoring to preserve this age old heritage still today. In this age of modern mind and activities their festivals and auspicious events are full of these symbols. Different occasions are represented by different paintings. Its style is specifically different from the other styles of paintings. It is also known as '**Maithil style**'. This art is existing not only in the houses of **Brahmins** and **Kaisths** but it is also existing in the homes of outcasts and **Harijans** with same dignity and zeal. Any work of art is a vibrant mouth- piece of the region where it is molded. It is because any creation cannot escape from the influence of its creator, and all the personality of a creator can best be expressed by his/her creation. Environment, one of the chief factors to comprehend any artistic or literary work always comes first, especially before the artist or a writer. The belongingness of any art form, from its root is itself revealed and the surroundings where an artist resides show their existence primarily before the real exposition of the very art. In all across the world, the prominence of any art is chiefly based on its popularity and in making any art popular the contribution of its moulder is unforgettable. But the most distinguishable element which plays a major role in implementing all the following requisitions and which is the fundamental existence of any art is the lovers of such art, whose judgment plays a pivotal role in making any art immortal. And then all the concerned people who spread such art all across the world. In making **Pablo Picasso** immortal the contribution of art lovers cannot be forgotten. For expressing the real intention of any artist, words are considered as the chief means, especially in the context of Paintings. It is because all the **lines** and **curves** drawn by the painters show individual approach which is itself confined to his/ her consciousness and to explore its real identity through words has become inevitable particularly for all its lovers.

The historical and cultural background of any folk- art is acknowledged as "*soul of the concerned art*". It has some important glimpses of its culture. It is elevated and recognized by these elements. Its identity is identified beyond its surroundings,



Kohbar: A unique Form of Madhubani Painting

where it is molded. **Mithila** or Madhubani painting is not an exception so far as these factors are concerned. The bondage of language has always been the chief cause of its confinement. *The earlier form of spoken Maithili, now designated as Maithili Avahatta can be seen in Vidyapati's Kirtilata and Kirtipataka.*"<sup>1</sup> The people or the lovers of Madhubani Paintings want to comprehend this rare art

## Punita Jha

through popular language. And no other language except **English** has the courage or vivacity to fulfill such long awaited requirement. English is not only acceptable in Indian sub-continent but an internationally acknowledged language, which can be the only means to popularize this age old folk art. Much had been said, about the significance of this art in English language also, but the emptiness of its actual identity in terms of language could not be fulfilled as yet. No doubt it is being elucidated at times by learned scholars, but the lack of harmony in elucidation is the very cause in exposing this art before the world.

**Lord Janaka**, the inaugurator of this art and one of the chief characters of the historical epic “**the Ramayana**” is acknowledged the initiator of this form of Mithila Painting, which includes this folk art as in the form of livelihood. *Nimi, the son of Manu, king of Ayodhya who came to this pious land. Mithi, the son of Nimi founded a kingdom which was later known as Mithila. He was told Mithi because of his birth from attrition. Another name by which he was known is Janaka, who explored his extraordinary birth in this land*.<sup>2</sup> When, all the premises and the palace of Lord Janaka in **Janakpur** had been decorated with this unique art by the artists, he having mesmerized distributed ample wealth among the painters. From then it is generally believed that this art is the source of earning livelihood. Even today some particular villages of Madhubani district like **Jitwarpur** and **Ranti** are totally concerned with this fact and if this historical event would not have been happened, today the state of this art is something different. One thing which is very remarkable is that “**why each and every individual of these villages are excelled in this art**”. No exceptional case is available so far as this issue is concerned. Not only elder people but the younger ones have also the same zeal for this art. Culture and tradition have juxtaposed when one observe the day to day lives of these artists. This ethnic art has deep rooted in the consciousness of human mind. The practice of this art starts from early morning till the late night. When the residents of Mithila get up early in the morning, they after taking bath start to practice **ARIPAN**, one of the chief forms of **floral painting**. It is done to welcome the deities to their sanctum, which symbolizes holiness and sacredness. Aripan is also classified into different types and each type has its own significance. Contradiction among its types is very poignant. Each type of Aripan is generally referred to each occasion of the Mithila rituals. Women of Mithila are particularly associated with such practices. Only they have got the authorities to do this form of Mithila Painting. Ingredients like **powder of rice** and **vermillion** are used as the chief tools of Aripan. **Geometrical lines** are artistically drawn but it signifies something more than art. **The lines have certain directions**. And when researchers like us observe it, we become compelled to think that how they are artistically superior to us. They do it merely and freely as if mental exercise has no role in drawing these lines. Consistency and probability both are inherent qualities of these artists. They have excelled in their art but the exposition of their art has confined to them. Here lies the fundamental problem. And it is the need of the hour to expose Indian art in general and Madhubani painting in particular. **And words can be a major source in implementing such human associated art.**

## REFERENCES

1. R. K. Choudhary, Mithila in the Age of Vidyapati, p. 13-20; A Survey of Maithili Literature, p. 54-55.
2. Quoted from the Bhavisya Purana in the sabdakalpadruma, p-3, p-723

## संत कबीर की नारी भावना की प्रासंगिकता

दिलीप कुमार सिंह

हिन्दी विभाग, एम. आर. एम. कॉलेज, दरभंगा – 846004, बिहार

प्रभु की अनन्त कृतियों से उनकी संपन्नता, विलक्षणता, अद्भुत प्रतिमा, अद्वैत मेधा, महानता तथा चमत्कारिक क्षमता प्रतिबिम्बित होती है। किन्तु नारी एक ऐसी रचना है जो अति दुरुह है, अबोधगम्य है। इस रहस्यमयी कमनीय सृष्टि में नारी को महान दार्शनिक, द्रष्टाकवि, क्रान्तिदर्शी मनीषी, योगारूढ़ तपस्वी, मनोविज्ञान वेत्ता, नारद जैसे ब्रह्मर्षि, देवराज इन्द्र, शिव, विश्णु, ब्रह्मा जैसे त्रिदेव, अध्येता और समाजसेवी नहीं जान पाये। सबने पृथक-पृथक परिभाषायें दी, अपनी-अपनी व्याख्या प्रस्तुत की। कितने पराजय स्वीकार कर पराड.मुख हो गए। एक ने भी अनेक परिभाषायें दी। युग के महत्तम कवि सिद्ध भक्त तुलसी ने लेखनी टेक दी। उनका लेखन आवर्त सदृश्य है। शेक्सपियर ने अमूल्य रूचिकर निधि से लेकर दुर्बलता मात्र से संबोधित किया। “प्रसाद” ने विश्व प्रहेलिका का रहस्य बीज से प्रारंभ कर “नारी” तुम केवल श्रद्धा हो” कहकर विश्राम ले लिया। दृढ़ संकल्प “टालस्टाय” और अंतः प्रेरित गाँधी जीवन भर नारी संतरण की समस्या हल करते रहे और गुत्थी सुलझाते रहे दोनों के मार्ग भिन्न किन्तु समस्या अनिर्णीत, यथावत। विरक्ति से अलंकृत, सुख-दुख के भुक्त भोगी “प्रेमचन्द्र जी” ने “गबन” की अलंकारप्रियता से लेकर “बड़े घर की बेटा” तक का कंटकाकीर्ण तथा विपदा संकुल मार्ग निपटाया। वात्साययन और ऋषि जैसे मनीषियों ने इसे प्रेरक-शक्ति, मूल प्रेरणा या कर्म-श्रोत कहा। मनु याज्ञवल्क्य और भारद्वाज जैसे यशस्वी पुण्यश्लोक ऋषियों ने इसे मुक्त, बंधनहीन और तप्त कंचन की उपाधि दी। श्वेतकेतु और भीष्म ने इसे पुरुष की गरिमा तथा उसके गौरव को चुनौती माना। उन्होंने नारी को मायाजाल और प्रपंच भी निरूपित किया। चाणक्य जैसे नीतिकार ने उससे सजग रहने की सलाह दी परन्तु अभिप्रेत की प्राप्ति का साधन बताया। सर्वाधिक विचारकों और मुनियों ने उसे गाम्भीर्यहीन और स्वकेन्द्रित कहकर पीछा छोड़ा। सुकरात और अफलातून ने उसे समकक्षता दी, पर अरस्तू ने उसके अधिकार का अपहरण किया। वाशिंगटन स्टालिन और चर्चिल ने उसकी उपेक्षा की तो नेलसन, जेफरसन और नेहरू ने उसकी अपेक्षा की। नेपोलियन ने कहा – “सबसे बड़ी भोग्य वस्तु अगर संसार में कोई है तो वह है स्त्री। राम और कृष्ण ने उसे सम्मान दिया। महावीर और बुद्ध ने उसकी अवहेलना की। मोहम्मद ने अंकारूढ़ किया, “ईसा” ने सामने खड़ा रखा – न “हाँ”, न “ना”।

विभिन्न शक्तियों से मूर्तरूप लेनेवाली दुर्गा चिरकुमारिका हैं और जगदम्बा हैं। शाक्त मतानुकूल नारी उपास्य है, संभोग्य नहीं। “स्त्री समस्या सकला जगत्सु”। तंत्रशास्त्र के वाम मार्ग में पंच मकारों के रूप में नारी का उपभोग सिद्धिप्रद है। अघोर पंथ में सिद्धि का मार्ग नारी के माध्यम से है – योगिनी या कपालिका। सांख्य ने पुरुष को लुंज और प्रकृति को माना है। प्रकृति का नाट्य कर्म ही माया है। इस प्रकार आकर्षण बंधन और मोह का एक कारण मानकर “कपिल” ने शांति ली। पर्याय से सृष्टि और तत्गत व्यापार प्रकृति के भाव हुए। वेदों और उपनिषदों ने उसे गेय माना तो गीता और पुराणों ने हेय। बाईबिल उसे बिशफल कहा तो कुरान ने उसे पुण्यरूप में स्वीकृत किया। महर्षि वाल्मीकि को नारी कार्पण्य ने अभिभूत कर पौरुश को अभिशप्त कर दिया। पर्यक शायिनी मेनका विश्वामित्र के आग्नेय तेज को शमित कर भी श्लाघ्य बनी रही और दूसरी ओर नर के तपोबल से उर्वशी साकार हुई – मेनका से सहस्रगुणित। पुशपदंत ने नारी की मुग्धा ध्रुवतयः कहकर दुत्कार दिया। कृष्ण-द्विपायन दास। और वशिष्ठ के नियोग द्वारा ही संसृति सृजन का साधन बताया। “आदि शंकराचार्य” ने शक्ति रहित शिव को शव निरूपित किया किन्तु संन्यास मार्ग के लिए नारी को त्याज्य बताया – यह उनका अद्वैत पक्ष का विकर्षण था, सैद्धान्तिक अथवा तार्किक नहीं। इसमें “सर्व खाल्विदं ब्रह्म” की अवलेहना है। संभवतः राजा अमरुक की काया में प्रवेश के पश्चात् यह विकर्षण भावनारूप में उदित हुआ। श्री रामानुज के विशिष्टाद्वैत में नारी का कोई वरेण्य स्थान नहीं, किन्तु गृहस्थी है, गृहणी है। विशिष्टाद्वैत का विपर्यय हुआ तो कुन्ज वन और प्रमोद वन स्थापित हुए यह नारी का परम स्वैचारिणी रूप था। श्री वल्लभचार्य जी से इसको प्रेरणा मिली जिससे सखि-संप्रदाय का प्रारंभ हुआ और काव्य का स्वरूप भी

बदल गया। हरिराम व्यास जैसे कवियों और सूरत संग्राम की चर्चा होने पर भिखारी दास ने यहाँ तक कह दिया –

मानव जनम अवतरयो तीन वस्तु के योग।  
द्रव्य उपावन हरिभजन और कामिनी संग भोग।।

विद्यापति, सूर और प्रायः रीतिक कालीन रसासिद्ध रसिक कवियों ने नारी की कमनीय काया को रूप-लावण्य में ऐसे चिपक गए— जैसे नारी मात्र भोग-विलास की वस्तु बनकर काव्य के उपजीव्य बन गयी। मुनि पराशर ने लुब्ध मधुप की भाँति अपने कोश में बन्दी बनाकर नारी की श्रेष्ठता प्रतिपादित की। महर्षि च्यवन ने नारी के माध्यम से अमरत्व का विधान बनाने का प्रयत्न किया। महेश्वर भगवान शिव ने मदन-दहन कर इस सबकी निस्सारता बतायी। कनिष्ठिकाशित कालिदास ने नारी को संभोग्य माना। अंगिरा और बालाबिल्य ऋशियों ने उपादेय, ममतामयी और पूज्य बताया। विक्रम ने त्याज्य और भोज ने अभीसिप्त माना। रघुवंश ने सहचरी और यदुवंश ने उसे स्वामिनी का स्थान दिया। नारी को प्रायः अबध्य माना गया है। गौतम और जमदग्नि ने अविश्वनीय माना तो मनु ने उसे पूज्य, स्तुत्य माना। मध्य युग ने दासी-भोग्य और नवयुग ने उसे सूत्रदात्री के रूप में देखा।

नारी को "सावित्री" ने पति से पूर्ण ऐक्य संधिहीन तादात्म्य का रूप दिया, सीता ने मानिनी सेविका, राधा ने समर्पण एवं पूर्ण विलय, रुक्मिणी ने अर्थगांभीर्य और शालीनता, हेलन ने अहं और उल्लास, डेसडेभोना ने आकर्षण, अपराजेयता और एकाकीपन, पामेला ने यौन आकर्षण और राजनीतिक षडयंत्र, सीने तारीकाओं ने भौतिकता का प्रश्रय और अंगप्रदर्शन, मेरी ने कुत्सित वासना और हिंसा, पार्वती ने पोषण और आत्मत्याग, धूमावती ने पति से मुक्ति, अनसुइया ने पति की सेवा, त्रिपुर सुन्दरी ने पति से सेवा, लीलावती ने पति में तल्लीनता, मन-बुद्धि का केन्द्र स्थान, शकुन्तला और दयमन्ती प्रेम का उत्कर्ष, लैला और हीर ने प्रेम में स्व का वलिदान, गार्गी ने जगत-जंजाल से मुक्ति, तारा और मंदोदरी ने स्वार्थ और वैभव, अहिल्या ने प्रवचना, कुन्ती ने त्याग, द्रौपदी ने नैसर्गिता, संतुलन एवं समाहार, जोन ऑफ आर्क ने साहस, लक्ष्मीबाई ने कर्तव्य-जन्म स्वाधिकार, सुरुचि ने दर्पपूर्ण एकाधिकार, सुनिति ने विनम्रता एवं आत्म सम्मान, कैकेयी ने पश्चाताप "सहसा करि पाछे पछिताही", उर्मिला ने अनन्य निष्ठा से आत्मोसर्ग और उदात्त चरित्र, यशोद्वारा ने द्वन्द्व और पुनः आत्मदान, मलिकाओं और वारांगनाओं ने चरित्रहीनता, नगरवधुओं ने अहंशुक्ति, देवदासियों में अन्धविश्वास और अविवेकशीलता, कुबरी ने अवसरवादिता।

इसी तथ्यपूर्ण लेख के आलोक में मुझे भर्तृहरि के "शृंगार शतक" के कुछ श्लोक और संत कबीर के नारी विशयक दोहे स्मरण हो आते हैं जो परस्पर कितने तथ्यपूर्ण और विरोधी हैं। जो एक ओर हृदय वीणा को राग रंजित कर झन झनाती है तो दूसरी ओर मशितक झंझावात उठाकर सारी भावनाओं और मधुर कल्पनाओं की कोमल लचकती डालियों को झकझोर कर रख देती है।

भर्तृहरि लिखते हैं .....

रसिक जन के देखने योग्य उत्तम वस्तु क्या है?  
..... मृगनयनियों का प्रेमप्लावित मंजु मुख-मंडल।  
सूँघने योग्य उत्तम वस्तु क्या है?  
..... स्त्रियों के मुख की सुवासित गर्म वाशप।  
सुनने योग्य क्या है?  
..... स्त्रियों की लरजती मधुमिश्र वाणी।  
स्पर्श करने योग्य क्या है?  
..... स्त्रियों के कंचन सी कमनीय काया।  
स्वाक के योग्य क्या है?  
..... स्त्रियों के अधर पल्लव का मधु-रस।  
बाद में जब उन्हें रमणी रहस्य का अनुभव हुआ तो  
ऐसे टूटे-बिखरे कि "वैराग्यशतक" की रचना हो गयी।  
उसने उसी सत्य को स्वीकार किया जैसा कबीर साहेब ने किया।  
कबीरदास की कही हुई बातें अनुभव सिद्ध और

कटु सत्य हैं। इसलिए उन्होंने कहा – “तू कहता कागज की लेखी,  
मैं कहता आँखिन देखी रे।”

संत कबीर ने जीवन में जितनी गहराई में उतरकर देखे उतना शायद विश्व में कोई संत या कवि इतनी गहराई तक नहीं पहुँच सके। उनके दोहे हो या पद— सभी में कटु सत्य और अनुभव इतना नग्न और प्रखर है कि हमारी आँखों चुँधिया जाती है, मन के तार झनझना उठते हैं, भावना आकुल—व्याकुल होकर शान्त हो जाती है, भावुकता की बदली उनके यथार्थ के झोकें में तितर—वितर हो जाती है। इतना तक कि हम अपनी कमजोरियों को जानकर तिलमिला उठते हैं, और उनके आगे से भागकर कहीं मुँह छिपा लेना चाहते हैं। क्योंकि उसके यथार्थ अनुभव के तीव्र प्रकाश में टिकना असंभव—सा हो जाता है।

संत कबीर ने नारी की निन्दा नहीं की, वरन नारी के कारण जो पुरुष में कमजोरियाँ आती हैं, उसकी विवके शक्ति पर पर्दा पड़ती है, उसके ज्ञान—चक्षु पर जो मोह—ममता का विषैला आक्रमण होता है, जो उसके जीवन के उद्देश्य को दिग्भ्रमित कर इन्द्रिय जन्य सुख—भोगों की तृष्णा, लम्पटता और विलासी प्रवृत्ति को जगाता है — उसके मन भंवर को नचाता तड़पाता है — उसकी से बचने के लिए उन्होंने हमें चेतावनी दी, सावधान किया और सचेत करने हेतु नारी के रूप, लावण्य और भोग—विलास की निस्सारता, क्षणभंगुरता और दुखद परिस्थिति की वास्तविकता से हमें परिचित कराया। ताकि हम अपने को पहचान सकें अपने जीवन के लक्ष्य की प्राप्ति कर सकें, वास्तविक सुख को पहचान सकें। क्योंकि उनकी दृष्टि में मानव जीवन अनमोल है — उसका एक महान उद्देश्य व आदर्श होना चाहिए।

“रात गँवायो सोय करि, दिवस गँवायों खाय।  
हीरा जनम अमोल था, करैड़ी बदले जाय।।”

कहकर हमें सावधान किया। उनकी दृष्टि बहुत पैनी थी—

जो आदमी को सीधे आरपार कर जाती थी— उसकी कमजोरियों को नस—नस में ढूँढ लेती थी, रोम—रोम में छिपे चोरों को पकड़ लेती थी। ऐसे में मानव के कल्याणार्थ उन्होंने नारी आलोचना को अस्वभाविक नहीं, वरण व्यवहारिक है। प्रायः पुरुष नारी से भोग—विलास करने में ही अपने जीवन का चरम उद्देश्य मानता है और अपने जीवन का सृजनात्मक शक्ति और प्रतिभा को उसी नारी की अभ्यर्थना और झूठी खुशी में नष्ट कर देता है। इसलिए उन्होंने स्पष्ट शब्दों में बड़े तीखे वाण छोड़े।

“छुई मुई सी कामिनी, यह तन विश की बेल।  
मारै लोग कटार से यह मारै हँस खेल।।”

यानी लाजवन्ती सी सिमटी—सिकुड़ी कमनीय स्त्री विश की लता है क्योंकि लोग किसी को अस्त्र—शस्त्र से मारते हैं जबकि कमनीय स्त्री अपनी हँसी खेल में ही पुरुष का सर्वस्व हरण कर तड़पा—तड़पा कर मार डालती है, यह मनोवैज्ञानिक सत्य है।

“जा तन की झाई पड़त, अन्धा होत भुजंग”  
उस नर का क्या हाल हो, जो नित नारी संग।।”

यानी जब गर्भवती स्त्री की छाया पड़ने से साँप भी अंधा हो जाता है, तो उस पुरुष की कितनी दयनीय स्थिति है, जो रात—दिन स्त्री के साथ चिपटा हुआ है।

“नाहर के नख मे बैसे, मुख में बसे भुजंग।  
बिच्छु के पिच्छी बसे नारी क सब अंग।।”

यानी— शेर के पंजा—नख में जहर होती है, साँप के मुँह में विश होता है, बिच्छू की पूँछ जहरीली होती है लेकिन स्त्री के अंग—अंग में विश व्याप्त है, रोम—रोम विशैला है। तब पुरुष नित्य नियमित उस विश को पान कर कैसे जीवित रह सकता?

“जहाँ जड़ाई सुन्दरी तू जनि जाय कबीर।  
उड़ि के भसम जो लागई, सूना होय सशीर।।”

यानी – जहाँ मरी हुई सुन्दरी को जलायी जाए वहाँ भी हमें नहीं जाना चाहिए, क्योंकि वह इतनी विशैली है कि उसके जले हुए शरीर की राख के स्पर्श से हमारा मन शरीर शून्य हो जाता है।

“सुन्दरी ना सोहे सनकादिक साथ।  
कबहुँ दाग लगावै कारी हाँड़ी हाथ।”

यानी— सुन्दर स्त्री कालिख जमा वर्तन के समान है जो कभी भी हमें कलंकित, अपमानित और लंछित कर सकती है।

“नारी तो हमने भी किया, पर किया नहीं विचार।  
देखा समझा साथ में, नारी बड़ा विकार।।”

यानी— नारी सारी बुराइयों की जड़ है। उसके कारण पुरुष के चित्त में नाना तरह के मनोविकार के विशाणु जन्म लेते हैं। उपर से वह जितनी ही सुखद, कमनीय, सुन्दर और आनन्दमयी है, भीतर से वह उतनी ही दुखद, कुरूप, धिनौना और दुःखदायिनी है। इसलिए पंडित मुल्लआ ने नारी को “नरक की खान” “अधम से अधम” अधम अति नारी” तथा “दोजख का दरवाजा” कहा है।

“माया के झक जग जरै कनक—कामिनी लाग।  
कहहि कबीर कस बाचि हैं, रूई लपेटी आग।।”

यानी— माया मोह और भौतिकता के बंधन में पड़कर मानव—संसार दग्ध और दुखी है। उसमें धन और सुन्दरियों की दाहकता में रात—दिन मानव अपनी वास्तविकता सुख—शांति से दूर जल भुन रहा है। भला रूई जैसे पुरुष स्त्री रूपी आग के साथ लिपटकर कब तक बच सकता है?

“कनक कामिनी देखि के तू मत भूल सुरंग।  
मिलन विछुड़न दुहेलरा, जस केंचुल तजत भुजंग।।”

यानी— सम्पत्ति और सुन्दरी को पाकर पुरुष बावला और मुर्ख बन जाता है। वह अपनी वास्तविकता से अपरिचित होकर रात—दिन उस क्षणिक सुख—सुन्दरता के मोह अलंकार में अपने जीवन के सारे सत्व और उद्देश्यों को खो देते हैं। फिर बाद में जब सम्पत्ति और सुन्दरी से विछोह होता है – जो होना अनिवार्य है— तो पीड़ा से वह तड़पता है, कहराहता है, छटपटाता है। उसे कहीं चैन नहीं, कहीं शीतलता नहीं। वह ऐसे ही तड़पकर जीता—मरता है – जैसे गर्म पानी में जीवित मछली। मिलन और विछोह होना वैसा ही स्वाभाविक है जैसे साँप पुराने केंचुल को उतार फेंकता है, और नये केंचुल को धारण करता है। तब ऐसे क्षणिक मिलन के सुख और विछोह के दुख में जीव क्यों पागल—सा भटकता है?

“साँप बिच्छू का मंत्र है, माहुर हू झारा जाय।  
विकट नारी के पालै पड़े काढ़ि कलेजा खाय।।”

यानी साँप बिच्छू के विश का मंत्र है उपचार है जहर को दूर करने के उपाय है, मगर दुष्टा, कर्कशा, कुलटा और इश्यालु—झगड़ालू स्त्री पुरुष को चूस—चूस कर कच्चा खा जाती है, उसके जीवन के सुख—सौरभ शांति—शालीनता, शील—सौजन्य, समृद्धि सुशमा को नागिन—सी डँस लेती है।

“खरबूजा संसार है, नारी छूरी बैन।  
पलटा पंजा शेर का, यों नारी का नैन।।”

संत कबीर ने स्त्री को झूठी माया की जननी माना।

वह माया मोह का कारण है, मोह बंधन और सारे दुखों का कारण है। अस्तु नारी के भोग्य रूपों को उन्होंने त्याज्य माना। क्योंकि उसके भोग्य रूपों में पुरुष की ऐसी आसक्ति और अज्ञानता बढ़ जाती है कि पुरुष अपने आप को पहचान नहीं पाता। “झूठे सुख की फेर में वह सारी जिन्दगी भटकता रहता है पर उसे कहीं तृप्ति नहीं मिलती। वह सुख—विलास की टोह में कुत्सित से कुत्सित कर्मों आचरणों और कुविचारों को अपनाता है जिसके कारण वह दलित पतित बनकर मानव जीवन जैसे हीरे को जुआरी की तरह हार जाता है, खो देता है। इससे बढ़कर और दुखद बात किसी पुरुष या नारी के

लिए क्या होगी, जो अज्ञानता और अविवेकशीलता में अपने जीवन के सत्त्व, आदर्श लक्ष्य शाश्वत आनन्द और अक्षय शक्ति-प्रतिभा को खो देता है। तभी तो संत-भक्त शिरोमीण गोस्वामी तुलसीदास ने कहा –

“अवगुण मूल शूलप्रद प्रमदा सब दुख की खानि।

तते कीन्ह निवारण मुनि में यह जिय जाति।।”

नर तन जाय विशय मन देहीं।

पलटि सुधा से विश सह लेहीं।।

बिहार ने कहा – वामा तब लागि दाहिनो जब लागि बस अरु दाम।

दाग घटै अरु बल घटै वामा वाम को वाम।।

यानी – स्त्री तभी तक शुभकारणी है तब तक पुरुष के शरीर में शक्ति और गांठ में घन रहता है। जब शक्ति और घन पुरुष के पास घटने लगता है, स्त्री साथ छोड़ देती है, दुर्भाग्य आ जाता है।

भर्तृहरि जैसे रसिक, सौन्दर्यप्रेमी और द्रष्टा कवि को जब कामिनी नारी की वास्तविकता का परिचय मिला तब “श्रंगार शतक” लिखने वाले वे “वैराग्य शतक” लिखकर अपने सौन्दर्य प्रियता, कामिनी आशक्ति और मोह को धिक्कारा। उन्हें अपने आप पर बहुत ग्लानि हुई। ऐसी ग्लानि और वितृष्णा हुई कि वे राजमहल छोड़कर सन्यास ले लिए और खुलकर कह दिया –

“भोगं न भुक्ता वयमेंव भुक्ता”

यानी – हम भोग को नहीं भोगते, वरन भोग हमें भोग लेता है।

भगवान बुद्ध भी यशोधरा जैसी परम सुन्दरी पत्नी के सहवास साहचर्य और राजभवन के सुख-ऐश्वर्य-विलास को त्यागकर वैरागी बन गए। सांसारिक भोग-विलास और कामुकता की निस्सारता और क्षण भंगुरता के बोध होने पर वे “बुद्ध” हो गए। ऐसे अनगिनत उदाहरण हैं – जो कामिनी की गर्म गलबाँही को झटक कर प्रेम मार्ग से विरक्त होकर, श्रेयमार्गी हो गये। हाड़-मांस, मल-मूत्र, स्वेद- रक्त से बने इस शारीरिक सौन्दर्य में रखा ही क्या है जो उसकी आसक्ति और उपासना में पुरुष अपना सर्वस्व लुटा देता है, अपने जीवन के लक्ष्यों से भटक जाता है। उसके रूप लावण्य की गर्मी से युगों से पुरुष झुलसता आया है कितने लूट गये, टूट गये, हत्या की, आत्महत्या की। कितने शर्मनाक कर्म किए, कितने अपने जीवन को उसके पीछे खो दिया, मगर बदले में उसे क्या मिला दर्द, पीड़ा, घुटन, कुण्ठा, त्रास, बेवफाई, धोखा, जख्म, दाग, न जाने क्या-क्या न मिला।

रससिद्ध सौन्दर्य गायक, रूप के श्रेष्ठतम चितेरे मैथिल कोकिल विद्यापति को भी अन्त में यही अनुभूत सत्य कहना पड़ा

“जनम अवधि हम रूप निहारल नयन नहि तिरपित भेल।

निधुवन रमणि रस रंग मातल, तओ नहि बूझल कैसन केलि।

लाख-लाख युग हिय-हिय राखल, तओ हिय जुडल नहि गेल

सेहो मछवोल श्रवणहि पथ सुनल, श्रुति पथ परसि न गेल।”

यानी- कामिनी के साथ कोई कितना ही भोग-विलास करे मगर उससे तृप्ति नहीं मिलती, शांति-सौरभ नहीं मिलता। हम जितना ही विलास सुख वटोरते हैं, उतनी ही हमारी प्यास बढ़ती जाती है, अतृप्ति का असंतोश बढ़ता जाता है। चाहे कोई अपने आप को क्यों न मिटा दे लेकिन कामिनी को न तो तृप्त कर सकता है और न कामिनी से स्वयं तृप्त हो सकता है।

इसलिए संत कबीर ने खुलकर नारी के कामिनी रूप का तिरस्कार किया। नारी के बहुत से रूप हैं- माँ, बहन, पुत्री, गृहणी, जाया, दारा, प्राणप्रिया, भार्या, बधूँ, वामा, सहधर्मिणी, अर्द्धाग्निनी, प्रिया, मुग्धा, कामिनी, माननी आदि। संत कबीर को कामिनी ओर माननी रूप को छोड़कर उन्हें अन्य सभी रूप स्वीकार्य हैं, उनकी दृष्टि में वे स्तुत्य हैं और प्रशंसनीय हैं, मगर नारी के कामिनी और माननी रूप से उन्हें बहुत घृणा थी – उस रूप को दुनिया के आनी और विलासी लोगों ने चन्द्रमुखी समझा और अनुभवी ज्ञानी और विवेकी लोग कबीर के साथ-साथ ज्वालामुखी समझा, आग की भभकती ज्वाला समझा। दुनिया नारी के इसी दो रूप के चलते बदरंग हुई, इतिहास धर्म कलंकित हुआ, वैराग्य-विध्वंस और घुटन-टूटन की कहानी बनी। आज भी दुनिया दो रूपों में सिमटकर अपने को विलीन करती जा रही है, फलतः हिंसा, हत्या, अपहरण, बालात्कार आदि दुखद घटनाएँ बढ़ रही हैं।

नारी के इसी कामिनी और माननी रूप में कैकेयी द्वारा राम-सीता वनवासित हुआ, तिश्यरक्षिता ने कुणाल की सुन्दर आँखें निकाल ली, ऐसे घृणित, कुत्सित और स्वार्थपूर्ण सैकड़ों नहीं, लाखों उदाहरण हैं।

वैसे यह मनोवैज्ञानिक सत्य है कि सौन्दर्य लावण्य के प्रति कोई भी व्यक्ति स्वभावतः आकर्षित होता है, उसमें भी नारी का सौन्दर्य इतना उत्तेजक, मादक, आकर्षक, सम्मोहक होता है, कि जिसकी रूप राशि के आगे दुनिया की कोई भी सुन्दर वस्तु या दृश्य प्रतिस्पर्द्धा नहीं कर सकता। क्योंकि नारी सौन्दर्य की मादकता प्रकृति की अन्यूनतम अभिव्यक्ति है – जिसके साहचर्य में किसी का बँध जाना स्वाभाविक है। उसके सौन्दर्य लावण्य साधारण मनुष्यों को क्या, बड़े-बड़े ऋषि, मुनि, योगी, तपस्वी देवदानव सबको ऐसे खींचकर नष्ट-भ्रष्ट कर दिया जैसे चुम्बक अपनी ओर चुम्बकीय पदार्थ को खींच कर अपने सीने में चिपका लेता है। तभी तो दिनकर जी को कहना पड़ा।

“इन्द्र का आयुध जो झेल सकता है,  
सिंह से बाहें मिलाकर खेल सकता है,  
वही लाचार हो जाता है एक रूपसी के आगे,  
जैसे मत्त गयन्द बन्ध जाता है, कोमल मृगाल की डोर से।”

ऐसा आनन्द आकर्षण है नारी के यौवन सौन्दर्य लावण्य का कि बड़े-बड़े वीर पुरुष भी उसके एक मादक दृष्टि-निक्षेप पर उसके समक्ष नतग्रीव हो जाते हैं, उसके कदमों में अपना सिर झुका देते हैं, राजे-महाराजे अपना मुकुट उतार कर रख देते हैं – ज्ञानी-पंडित और योगी व्रती सभी अपनी दीक्षा, शिक्षा संयम, नियम और संचित तेज को क्षण मात्र में खो देते हैं और नारी पुरुष को इस कामुकतामयी कमजोरी और मूर्खता अज्ञानता पर ठठाकर हँस पड़ती है – कितना कमजोर पुरुष है मेरे नारी रूपयौवन सौन्दर्य लावण्य के आगे। वह सदा मेरे द्वार का भिखारी रहा है और शायद रहेगा। आईये, हम विवेक दृष्टि और संयम के पथ पर चलकर संत कबीर की तरह नारी के सृजनात्मक सहयोग से जीवन और जगत को सुखी बनवायें।

नारी, हमारे जीवन और सृष्टि की धूरी ही नहीं, वरन मानवीय सभ्यता और समाज की प्राणवायु है। उसके सहयोग, स्नेह, सेवा, प्रेम, ममता, त्याग और मुस्कान के बिना जीवन और जगत् एक कदम भी आगे नहीं बढ़ सकता। मगर हमें सदा यह स्मरण रखना चाहिए कि नारी सुख-विलास की कठपुतली नहीं, भोग की अराधना नहीं, वरन् वह सेवा, शक्ति, स्नेह-सहयोग और श्रद्धा की देवी है। जिसकी उपासना भोगवादी वासना से उपर उठकर ही की जा सकती है। वह हमारे जीवन को सुखमय और समृद्ध बनाने की सहयोगी एवं सहभागी है। शक्ति साधन है, न कि सुख-भोग और जीवन के साध्य। अगर हम नारी की कामिनी और माननी रूप से दृढ़ता पूर्वक यथासंभव बचकर रहें तो नारी और पुरुष दोनों का कल्याण हो जायेगा, दोनों के जीवन में सत्यं, शिवं और सुन्दरम् का पावन संगम हो जायेगा इसी में दोनों के अस्तित्व शक्ति, गरिमा, जीवन मूल्य और मानवीयता की सुरक्षा ही होगी वरन् सौ हाथों नव श्रृंगार होगा। आईये, मिलजुलकर हम नर नारी अपने जीवन में उदात्त आदर्शों, शुभ उद्देश्यों और सद्चरित्रों को अपनाकर जीवन और जगत् को सुन्दर और सुखी बनायें। यह हमारा परम नैतिक दायित्व होता है। हे नर। वासना भोग का गरल पान मत करो, वरन् नारी से शक्ति संजीवनी का वरदान लो उसके पास शक्ति और आनन्द का खजाना है।

कवि रसलीन के शब्दों में –

अमिय हलाहल मदभरे, स्वेत, स्याम, रतनार।  
जियत मरत झुकि झुकि परत जेहि चितवन एकबार।।

अर्थात् – नारी की आँखों में तीनों रंग हैं – भवेत् अमृत रूप श्याम विश रूप और गुलाबी मदिरा रूप है। इस संसार में कोई नारी से अमृत प्राप्त कर जीवन धन्य करता है, तो कोई काम वासन कर्कशा स्त्री से विश ग्रहण कर मर-मिट जाता है, तो कोई स्त्री की, मदभरी गुलाबी आँखों से पीकर मदमाता हो मचलता-तड़पता है। स्त्री के गुण-दोष का ग्रहण करना पुरुष के भाग्य और इच्छा के अनुरूप फलदायी है। तुलसीदास कहते हैं –

“जड़ चेतन गुण दोशमय विस्व किन्ह करतार।”

दिलीप कुमार सिंह

संत हंस गुन गहहिं पय, परिहरि वारि विकार ।।”  
कबीर भी कहते हैं – “मन सागर मनसां लहरि बूड़े बहुत अचेत ।  
कहहिं कबीर ते बाचिहैं जाके अदय विवेक ।।”

## संदर्भ सूची

1. कादम्बनी पत्रिका
2. वेद
3. पुराण
4. रामचरित मानस
5. श्रृंगार शतक
6. वैराग्यशतक
7. बीजक
8. कबीर वचनावली
9. विद्यापति पदावली
10. रीतिकालीन काव्य
11. बिहारी सतसई

# Artistic Elements in the Short- Stories of Henry James

Manisha

Research Scholar, Department of English, L. N. Mithila University, Darbhanga-846004, India

---

---

## ABSTRACT

*“Henry James has been one of the leading literary personalities of American Renaissance, who developed his own style of prosaic writing. In his short-stories James reinterprets the various women characters and put them synonymously with art. This characteristic of James has been vividly analyzed by the literary critics and it leads him to the position which once William Shakespeare occupied”.*

---

---

Like Shakespeare, Henry James is also famous for sketching a rich varieties of female characters, especially in his Short- Stories. His artistic contemplation and Philosophical thought about the female characters put him next to William Shakespeare. Many of his short stories enjoy a privileged status in this respect. They are not merely James's representation of women characters. They are the successful outcome of his critical confrontation with the question of women's representation, a question that is cultural and ideological as well as artistic.

One of James's favorite ways of confronting such a question is the exploration of the implications inherent in the notion of beauty. As a fundamental category of all artistic experience and simultaneously as a crucial value in the image of women as it has been constructed in modern Western culture, beauty draws woman into the aesthetic sphere, thus making problematic both her hold on the existential dimension and her relation with temporality. Woman, beauty, time, and art objects: these are the basic elements which James' stories tirelessly analyze and combine into ever new and more complex patterns over a forty-year period.

The comparatively unripe yet nonetheless amazingly rich fruits of James's early confrontation with this conceptual cluster are two stories from 1873, *"The Madonna of the Future"* and *"The Sweetheart of M. Brioux."* Focusing on a thematic and dramatic antithesis between a real woman and her artistic reproduction, these two stories set the basic features of a woman's representation/ dialectics in James' work that proceeds from opposition, through equivalence (the symbolic and dramatic exchange of woman versus statue in *"The Last of the Valeri," woman versus carved gem in "Adina"*), to reach substitution in such stories as *"Rose-Agatha"* or *"Glasses."* In these latter stories, the substitution of woman by her representation becomes the only way of assuring the unalterable survival of beauty value of which woman, in her material existence, is finally seen to be nothing more than a contingent symbol. Such a substitution, therefore, becomes James's *"mise-en-scène of that absence of the 'real' woman that is the necessary support of the attribution of beauty"*<sup>1</sup> an extreme version of the man - woman relations in the cultural universe, he is exploring. **Theobald**, an American painter in Florence, elated by the close contact with classical art but also overwhelmed by the unattainable paragon of perfection it represents. *Serafina, a woman of too philistine and materialist a stamp to understand or appreciate the exceptional qualities of her admirer, a rather coarse and shopworn townswoman, capable ... of betraying her artist's devotion by keeping up a vulgar liaison with another man"*<sup>2</sup>. Serafina, a woman whose once unsurpassable beauty is slowly but inevitably fading, and who is loved

platonically and revered by Theobald as the perfect model of **Madonna** yet to be painted: the epitome of all former Madonnas, rivalling those of **Raphael and Michelangelo**; her lover, a clever and prolific sculptor of commercially successful, obscene zoomorphic statuettes; the circle of American expatriates, lovers and patrons of the arts, who despise Theobald for his inability to bring forth the promised masterpiece; and an occasional friend of the painter's, a young American recently arrived in Florence. An ironic and puzzled observer at first, the latter becomes more and more sympathetic with Theobald and involved in his story: after involuntarily causing him to realize his failure (Serafina is now too old for a Madonna, and the painter is unequal to the task he has been setting himself for twenty years), he becomes the deeply affected witness to his despair and death, and the posthumous defender of his memory and of the actual existence of the masterpiece which, in fact, has never been painted. These are the outlines teeming with literary reminiscences of the story. The painter's friend, whose first-person narrative is in turn framed by that of a nameless narrator, a guest at the same dinner party. James had been an ardent admirer of Rossetti sisters, who influenced Pre-Raphaelite movement not less than Swinburne as well as others. *Rossetti's The Virgin is interpreted as a religious painting by a cultural consensus that extends from the nineteenth century to the present day; it is a painting about women only through ignorance.... or at the point we start breaking the rules.*<sup>3</sup>

"*The Madonna of the Future*" owes much of its renown to Theobald's passionate plea for art in America, a veritable collection of memorable and oft-quoted sentences: "*We are the disinherited of Art! ... An American, to excel, has just ten times as much to learn as a European. . . . We poor aspirants must live in perpetual exile*". It hardly comes as a surprise, then, that "*The Madonna of the Future*" has always been read as a tale of the artist, as a metafictional treatment of the problem of art for Americans and, more generally, of the role of art in the modern age, when everything has been touched by the vulgar hand of commerce and the great ideals of classical art are no longer viable. Such an interpretation is also supported by a comparison of James's tale with its literary sources: Balzac's "*Le Chef-d'oeuvre inconnu*," Alfred de Musset's *Lorenzaccio*, and two poems by Browning, "*Pictor Ignotus, Florence*" and "*Andrea delSarto*." Each of these sources is scrupulously cited in the text and from each, as critics have noted, James has drawn themes and situations. Browning's poems stage different versions of the artist's failure: Pictor Ignotus shuns the world for fear of contaminating his art; Andrea delSarto has extraordinary technical skills but does not possess "the soul," that ideal quality which makes Raphael's painting sublime. In Musset's play, Tebaldeo is a minor character, a painter, a pupil of Raphael and an admirer of the old masters, whose technical achievements, however, he cannot hope to emulate: "je sais mieux aimer les arts que je ne sais les exercer"; in James's tale, Theobald's description of his secluded life is taken literally from Tebaldeo's in the play. In "*Le Chef-d'oeuvre inconnu*," old Frenhofer's failure is due to his lackness in perfectionism: in pursuit of an unattainable ideal of absolute truth to nature, he keeps adding layer upon layer of finishing touches to his masterpiece, thus turning it into a chaos of colors and lines whose only definite feature—a relic of masterlines submerged in madness—is a woman's perfect, "living" foot.

Art as an alternative, in other words, is necessarily a delusive one: all it can do is to offer the alienation of self as a free gift in opposition to the alienation of self within the marriage contract. Be it as the chance starting point for an artistic transfiguration which will change an obscure Bohemian into a famous painter or as the "buoyant body" required to keep the parody of a patriarch, "float him into success", woman is equally redefined: in either case her identity is merely instrumental. Either as a wife enclosed in the domestic sphere or as a Muse projected into eternity, her life is not her own and her portrait represents, not her, but the costume someone else has chosen for her: be it a black dress or a yellow shawl.

## **Manisha**

Last but not the least, Henry James' literary personality cannot be justified in an article but then, a man of literary taste will definitely conjecture his aesthetic temperament and unique sensibility especially, towards his female characters if he/she really understands James' contemplation& philosophy of art.

### **REFERENCES**

1. Pacteau, Francette. *The Symptom of Beauty*. London: Reaktion, 1994. p12
2. Ross, Michael L. "Henry James's 'Half-Man': The Legacy of Browning in 'The Madonna of the Future.'" p 35
3. Pearce, Lynne. *Woman/Image/Text. Readings in Pre-Raphaelite Art and Literature*. p 35